Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 75

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 1. April
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 1er avril
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 75

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 75

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Verlagsgenossenschaft Volkstümlich-Wissenschaftlicher Werke, Zollikon, Liq. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Bilancio di una società d'assicurazione.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto commiuatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (773¹)

Gemeinschuldner: Huber, Albert, geb. 1891, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft Alpenquai 20, in Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 4. April 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (939²)

Gemeinschuldner: Fischer, Max, geb. 1905, von Zürich, Spenglermeister, Birmensdorferstrasse 270, in Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1931 bzw. 26. März 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 21. April 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (825¹)

Gemeinschuldner: Brücher, Georg, geb. 1895, von Zürich, Kaufmann, in Dietikon, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma: Huber, Brücher & Co., in Zürich.
Konkurseröffnung. 4. März 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.
Eingabefrist: Bis 11 April 1931.
Liegenschaft des Gemeinschuldners: Anteil an Kat.-Nr. 3482, Assek.-Nrn. 1070 und 415 an der Mühlehaldenstrasse in Dietikon.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (970)

Failli: Rossel, Samuel, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-Dessus.
Date de l'ouverture: 28 mars 1931.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 24 avril 1931.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (962)

Gemeinschuldnerin: Fa. René Levy & Cie., Handel in Eisen und Metallen, Schützengraben 58, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1931 zufolge Insolvenzerklärung.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. April 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 1. Mai 1931.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland in Herisau* (971)

Gemeinschuldner: Kreis, Adolf, zur Mühle, Schönengrund.
Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1931.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 21. April 1931.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sirnach im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen* (940)

Gemeinschuldnerin: Firma «Resi» A.-G., Fabrikation von Schuhcremen und verwandten Produkten, Eschlikon.
Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1931.
Die erste Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 9. April 1931, nachmittags 4 Uhr, in der «Post» zu Sirnach statt.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungsansprüche bis 2. Mai dem Betreibungsamte Sirnach einzugeben.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (941)

Fallimento n° 7/1931.
Fallito: Strauss, Emilio, Hôtel International, Locarno.
Data del decreto: 27 marzo 1931.
Termine per la notifica dei crediti: 30 aprile 1931.
Termine per la notifica delle servitù: 20 aprile 1931, relativamente ai seguenti beni immobili di proprietà del fallito:

Nel Comune di Locarno:

Via delle Monache:	casa . . .	n° di Mappa	229/A.
id.	rustici . .	id.	229/B.
id.	casa (sala)	id.	230/E.
id.	casa (I. e II. piano)	id.	230/H.

Il mobilio e l'arredamento dell'Albergo sono soggetti all'ipoteca, come accessori.

Prima adunanza dei creditori: 7 aprile 1931, alle ore 3 pom., presso l'Ufficio dei Fallimenti di Locarno.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (972)

Faillite: Succession répudiée de Thuillard-Martinetti, Maurice, négociant en vins, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1931.

Première assemblée des créanciers: Mardi 7 avril 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 13 avril 1931.

Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (963)

Failli: Martin-Jacques, Marc-Amédée, fabricant de boîtes or, Place du Molard 5; domicilié Rue Louis-Duchosal n° 4, à Genève.

Première sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Chêne-Bougeries, parcelles 1776, avec bâtiment n° 598, parcelles n°s 1779—1765, avec bâtiment n° 695, et parcelle 1767, feuille 6, et inscrites au registre Foncier comme appartenant à: 1. Martin-Jacques Marc-Amédée, à Genève; 2. Martin Renée, épouse de Sieur Fritz Hostettler, à Zurich 6, Rothbuchstrasse 65; 3. Melle Yvonne Martin, s. p. Rue Veyrassat 3, à Genève; 4. Melle Marguerite Martin, domestique, Rue Veyrassat 3, à Genève.

Les créanciers hypothécaires et autres intéressés sont invités à produire à l'Office, dans un délai de 20 jours, expirant le 21 avril 1931, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, faute de quoi ils seront exclus de la répartition pour autant que leurs droits ne sont pas constatés par les registres publics.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (964)

Kollokationsplan und Auflage des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Lichtreklamen A.-G., Paradeplatz 4, in Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Bis 11. April 1931.

Innert der gleichen Frist sind im Sinne von Art. 260 Sch. u. K.-Ges. Begehren um Abtretung derjenigen Rechtsansprüche der Masse, auf deren Geltendmachung die Gesamtheit der Gläubiger verzichtet (Eigentumsansprachen), beim Konkursamt Zürich (Altstadt) schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf gefolgert wird.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (942)

Failli: Vaudroz, Robert, Hôtel du Midi, à Aigle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (943)

Failli: Perret, Jules, laitier et charcutier, à Aubonne.

Date du dépôt: 1er avril 1931.

Délai pour intenter action: 11 avril 1931.

Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (944)

Faillie: Société Anonyme Record, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 11 avril 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (945)

Failli: Fetscherin, François-Adolphe, Hôtel du Cheval Blanc, à Saint-Blaise.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (946)

Das Konkursverfahren über die Genossenschaft «Perfekt», Vertrieb von Gasherden und Apparaten System «Perfekt» und Handel in Liegenschaften und Hypotheken, mit Sitz in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. März 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (947)

Das Konkursverfahren über Schaub, Reinhard, geb. 1881, von Gelterkinden (Baselland), Zimmermeister, in Effretikon-Illnau (dato in Oerlikon), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) vom 23. März 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (948)

Gemeinschuldner: Röthlisberger, Hans, Wirt, Länggassstrasse Nr. 85, Bern.

Datum des Schlusses: 25. März 1931.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (973)

Faillie: Succession répudiée de feu Studer, Hugo, en son vivant hôtelier, à Tramelan-Dessus.

Date de la clôture: 27 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites du Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex* (949)

La liquidation de la faillite de Hadorn, Frédéric dit Fritz, maréchal, à Château-d'Oex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Pays d'Enhaut, rendue le 23 mars 1931. Privation des droits civiques un an.

Ct. de Vaud *Office des faillites du Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex* (950)

La liquidation de la faillite de la Société anonyme des Hôtels Berthod, à Château-d'Oex, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du Pays d'Enhaut, rendue le 23 mars 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (951-54)

Faillites:

1. Unie S. A., machines agricoles, Lausanne.
2. Canning, Archibald, Galeries St-François, Lausanne.
3. Rufer, Jean, boucher, Rue Etraz 27, Lausanne.
4. Omnium Foncier, Société Anonyme, Rue de Bourg 7, Lausanne.

Date des jugements: 24 mars 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (974²)

Der unterm 17. Dezember 1930 über Lüthi, Max, Schreinermeister, in Goldbach-Küsnacht, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 21. März 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (976)

Steigerung der Kistenfabrik Däniken bei Olten.

Am Samstag, den 2. Mai 1931, um 3 Uhr nachmittags, gelangt im Hotel Bahnhof Däniken durch die Amtschreiberei Olten zur endgültigen Steigerung en bloc:

1 Fabrikbesitzung, 17,000 m² Flachland, Geleiseanschluss, Rollbahngeleise 60 cm, Traktor, Scharfmacherei, Schuppen, moderne Trockenanlage.

Für die Liquidationskommission der Holzkontor A.-G. Yverdon:

A. Belet, Lausanne.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (975)

Gantanzeige.

Im Konkurse Protzer & Söhne, Modellschreinerei, in Kreuzlingen, gelangen Montag, den 11. Mai 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft von Herrn List z. Ochsen, in Kreuzlingen, nachgenannte Liegenschaften auf zweite konkursrechtliche Steigerung:

1. Parzelle und E. Bl. 1352, 20 Aren 64 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Wiese und Bach mit: Wohnhaus Nrn. 28/1, assekuriert für Fr. 24,000. — an der Steinbruchstrasse.
2. Parzelle und E. Bl. 1351, 23 Aren 03 m² Bach, Wald und Wiese im Tobel.
3. Zugehör zu Nr. 1 laut Steigerungsprotokoll.

Amtliche Schatzung der Liegenschaften Fr. 30,000. —.
Amtliche Schatzung der Zugehör Fr. 2500. —.
Höchstes Angebot an der ersten Steigerung Fr. 29,000. —.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. April bis 6. Mai 1931 beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlag zu leistende Anzahlung Fr. 1000. —.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (965)

Vente d'immeubles. —Première enchère.

Jeudi 30 avril 1931, à deux heures de l'après-midi, en salle de Municipalité à Cossonay, l'Office des Faillites du district fera vendre aux enchères publiques, les immeubles que la Masse en faillite de Charlet, Charles, agriculteur, possède rière le territoire des communes de Cossonay, Dizy et Lussery, comprenant Bâtiments avec logement, écuries, grange haute, étables à porcs, remises, grenier, jardin, prés et champs d'une superficie totale de 1603 ares 2 mètres, soit 35 poses vaudoises.

	Fr.
Estimation officielle (taxe vénale)	86,900. —
Estimation d'expert	90,000. —
Valeur assurance incendie des bâtiments . .	61,100. —

Conditions de vente, désignation cadastrale complète et tous renseignements utiles au Bureau de l'Office des Faillites dès ce jour de 7 heures à midi.

Cossonay, le 27 mars 1931. **Le préposé aux Faillites:**
Albert Schumacher.

Kt. Waadt *Konkurskreis Yverdon* (977)

Sägerei am Bahnhof Le Lieu (Waadt).

Die Steigerung dieses Objektes ist verschoben auf den 23. Mai 1931, um 15 Uhr, im Hôtel de Ville, in Le Lieu.

Für die Liquidationskommission der Holzkontor A.-G. Yverdon:

A. Belet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (955²)

Schuldner: Meier, Eduard, Wirt und Kaufmann, Hotel Lugano, Reitergasse 6, Zürich 4.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 25. März 1931.
Sachwalter: Dr. O. Irminger, Rechtsanwalt, Rämistrasse 23, Zürich 1.
Eingabefrist: Bis zum 23. April 1931. Anmeldung der Forderungen unter Bekanntgabe allfälliger Pfand- und Vorzugsansprüche schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Mai 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.
Aktenauflage: Vom 1. Mai 1931 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (956)

Schuldner: Eheleute Feller, Baruch, Kaufmann, und Feller, geb. Levy, Flora, Frau, beide wohnhaft Schwarzthorstrasse 20, in Bern.
Datum der Bewilligung: 20. März 1931.
Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit dem 20. April 1931, beim Sachwalter.
In der Eingabe ist genau anzugeben, ob beide Ehegatten, oder welcher von beiden für die eingegebene Forderung haftbar ist.
Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Mai 1931, nachmittags 2.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Marktgasse 11, in Bern.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (791¹)

Schuldnerin: Mechanische Strickerei Bern W. Lauterburg & Cie., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bern, Wylerringstrasse 7.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 12. März 1931.
Sachwalter: Walter Wehrli, Notar, Bahnhofplatz 3, in Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 10. April 1931.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 1. Mai 1931, vormittags 10.15 Uhr, im grossen Saal im I. Stock des Café «Schmiedstube», in Bern, Eingang Zeughausgasse 7.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (922²)

Schuldner:
1. Firma Huber A. & R., Kollektivgesellschaft, Garage und mechanische Reparaturwerkstätte, Villmergen;
2. Huber, Adolf, Mechaniker, in Villmergen;
3. Huber, Robert, Kaufmann, in Villmergen;
letztere zwei unbeschränkt haftende Teilhaber der Firma A. & R. Huber, obgenannt.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. März 1931.
Sachwalter: A. Schmidli, Notar, in Wohlen (Aargau).
Eingabefrist: Bis und mit 17. April 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 1. Mai 1931, vormittags 11 Uhr, im Gerichtsaal in Bremgarten.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zurzach* (921²)

Schuldner: Kohler, Hermann, 1881, Lorenzen, Spengler, von Schwaderloch, in Döttingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zurzach: 25 März 1931.
Sachwalter: Franz Keller, Gemeindeschreiber, Oberendingen.
Eingabefrist: Bis und mit 18. April 1931. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. Mai 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (957)

Debitore: Gruppelli, Giuseppe, Tipografia, Via della Stazione (Casa von Moos), Lugano.
Decreto: 24 marzo 1931 della Pretura di Lugano-Città, concedente una moratoria di mesi due.
Commissario: Rag. Virgilio Bertini, Piazza Molino Nuovo 4, Lugano.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 20 aprile 1931 con la comminatoria, che in caso di omissione il creditore non avrà il diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
Adunanza dei creditori: 19 maggio 1931, alle ore 10, nello studio del commissario.
Esame degli atti: A partire dal 9 maggio 1931 presso il suddetto commissario.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (966)

Débitrice: Motor-Import S. A., ayant son siège Rue des Bains 28, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 27 mars 1931.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 21 avril 1931.
Assemblée des créanciers: Mardi 12 mai 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 2 mai 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Bauma* (978)

Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 27. März 1931 die der Firma H. R. Hilfiker & Co., Bäretswil, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 19. Juni verlängert.
Die auf Montag, den 13. April vertagte Gläubigerversammlung muss verschoben werden. Die Gläubigerversammlung findet nunmehr Montag, den 11. Mai 1931, nachmittags 16 Uhr, im Restaurant Du Pont, Beatenplatz, Zürich, statt. Die Akten können ab 30. April beim Sachwalter eingesehen werden.

Uster, den 30. März 1931. **Der gerichtlich bestellte Sachwalter:**
Dr. E. Stadler.

Kt. Zürich *Konkurskreis Pfäffikon* (958)

Die dem Schurter, H., mechanische Baumwollweberei Hittnau, bewillige Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 24. März 1931 um zwei Monate, d.h. bis 27. Mai 1931 verlängert worden.
Pfäffikon, den 27. März 1931.
Der gerichtlich bestellte Sachwalter: B. Bühler.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (967)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma Ferdinand Hurrlé A.-G., Gross- und Kleinhandel in Wollwaren, sowie andern Textilwaren, Fischmarkt 5, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 30. März 1931, gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes, um zwei Monate, also bis 21. Mai 1931, verlängert.
Basel, den 30. März 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (959)

Débiteur: Lob, Marcel, fourrages et produits du sol, Avenue Tissot 2, à Lausanne.
L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi 27 avril 1931, à 14 hs., dans une des Salles du Tribunal, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Dépôt des pièces: 17 avril 1931, bureau du commissaire, Office des Faillites, Jumelles 4, à Lausanne.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (979)

Débiteur: Blank, Ernest, commerce de fromages, à Vevey.
Sursis prolongé d'un mois à partir du 10 avril 1931.
Assemblée des créanciers: Samedi 18 avril 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, à Vevey.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. in Trogen* (980)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners Ilg-Rohner, H., Stickerei, Wolfhalden, finden Dienstag, den 7. April 1931, nachmittags 2 Uhr, vor dem Bezirksgerichte des Vorderlandes (Appenzell A.-Rh.), in Heiden (im Gemeindehaus) statt.
Trogen, den 30. März 1931. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Meilen* (960)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 12. März 1931 den von der Firma Bernhard Mühlegg Sohn, Strickwarenfabrik, Oetwil a. See, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach dieselbe sich verpflichtet, ihren laufenden Gläubigern 40 % ihrer Forderungen, und zwar 20 % innert zehn Tagen nach Publikation des gerichtlich genehmigten Nachlassvertrages, die restlichen 20 % drei Monate später, per Saldo ihrer Ansprüche zu bezahlen, genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert oder privilegiert sind, verbindlich erklärt.
Dieser Beschluss ist rechtskräftig.
Meilen, den 26. März 1931. **Im Namen des Bezirksgerichtes,**
Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (968)

Nachlassschuldner: Lüdi, Otto, Veloshandlung, Dufourstrasse 147, Biel.
Datum der Bestätigung: 18. März 1931.
Der Vertrag ist rechtskräftig.
Biel, den 30. März 1931.
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (969)

Durch Entscheid des Kantonsgerichtes Schaffhausen vom 17. März 1931 ist dem von der Firma Bremer & Handschin, Munotgarage, in Schaffhausen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach
1. die Firma Bremer & Handschin alle ihre Aktiven an die Gesamtheit der Gesellschaftsgläubiger zu Eigentum abtritt zwecks Durchführung der sofortigen Liquidation und Verteilung des Erlöses unter die Gläubiger nach Massgabe der Grundsätze des Konkursrechtes und wonach den Gläubigern auf alle Fälle 65 % ihrer Forderungen aushinbezahlt werden, wonach
2. die Durchführung der Liquidation dem von der Nachlassbehörde bestellten Sachwalter übertragen und dem Sachwalter die Ermächtigung erteilt wird, alle Massnahmen zu treffen, welche er für die Verwertung der Aktiven und die weitere Durchführung als zweckmässig erachtet, wonach
3. die Gläubiger nach erfolgter Annahme und gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages und nach Aushinzahlung der aus der Liquidation sich ergebenden Treffnisse auf den Rest ihrer Forderungen verzichten,

die gerichtliche Bestätigung erteilt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Schaffhausen, den 28. März 1931.
Die Gerichtskanzlei erster Instanz:
Dr. Belrichard.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Kulm* (961)

Der von Moser, Paul, Autogarage und mechanische Werkstätte, in Beinwil am See, mit seinen Gläubigern zu 20 %, zahlbar innert 10 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung, abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Bezirksgericht Kulm unterm 24. März 1931 bestätigt worden.
Der Entscheid ist rechtskräftig.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 26. März. Unter der Firma **Farmprodukte A.-G. Zürich** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 21. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel mit Farmprodukten und Farmgerätschaften. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zwecke direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Leo Bolter, Kaufmann, in Buchs (St. Gallen), gemäss Vertrag vom 21. März 1931, sein an der Gerechtigkeitsgasse 16 in Zürich geführtes Farmproduktengeschäft, laut Bilanz vom 15. März 1931, wonach die Aktiven Fr. 3216. 30 und die Passiven Fr. 1195. 20 betragen, zum Uebernahmspreise von Fr. 3000, gegen Uebergabe von sechs voll liberierten Gesellschaftsaktien. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann ausserdem noch andere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Leo Bolter, Kaufmann, von Buch (Schaffhausen), in Buchs (St. Gallen). Einzelprokura ist erteilt an: Xaver Blum, Kaufmann, von Schwyz, in Zürich. Geschäftslokal: Gerechtigkeitsgasse 16, Zürich 1.

Apotheke. — 27. März. Inhaber der Firma **Dr. Willy Haas,** in Zürich 2, ist Dr. Willy Haas, von Rohrbach (Bern), in Zürich 7. Betrieb der Tödi-Apotheke. Bleicherweg 56.

Restaurant. — 27. März. Inhaber der Firma **Franz Winistörfer,** in Zürich 1, ist Alfons Franz Winistörfer-Häfliger, von Winistorf (Solothurn), in Zürich 1. Restaurationsbetrieb. Niederdorfstrasse 62, z. Wellenburg.

Bankgeschäft. — 27. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Julius Bär & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1927, Seite 1004), erteilt Kollektivprokura an Walter Custer, von und in Zürich, und an Max Zeier, von Aesch (Luzern), in Zürich. Dagegen ist die Prokura des Ernst Joseph erloschen.

Klöppelspitze. — 27. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Walthard & Co.,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1927, Seite 1715), verzeigt als Geschäftslokal Hofwiesenstrasse 35 (ab 1. April 1931).

27. März. **Krankenkasse der Schweizerischen Bindfadenfabrik,** in Flurlingen (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1930, Seite 1361). Johann Herrmann, Albert Martin und Felix Testa sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der zwei erstgenannten sind damit erloschen. Conrad Sieber, bisher Vizepräsident, ist nunmehr Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Oskar Bächtold, Elektriker, von Schleitheim, in Flurlingen, als Vizepräsident; Otto Tschumi, Modellschreiner, von Wolfisberg (Bern), in Neuhausen, als Aktuar; Johann Gohl, Hilfsarbeiter, von Weiterdingen (Baden), in Flurlingen, als Kassier. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je zu zweien kollektiv.

27. März. **Elektro-Werke Isola A. G.,** in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 45 vom 25. Februar 1931, Seite 395). Niklaus Iselin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen.

27. März. **Schweizerisch-Afrikanische Handels-Gesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 225 vom 25. September 1928, Seite 1836). Ernst Friedrich Zollinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Stephan Theodor Oehninger, von Elgg, in Kilchberg. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Kollektivzeichnungsberechtigten der Gesellschaft.

Papiere, Kartons usw. — 27. März. Die Firma **Carl Thiel,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 92 vom 20. April 1928, Seite 782), erteilt Einzelprokura an Hans Rellstab, von und in Rüschlikon.

Honigtirgelfabrikation. — 27. März. Die Firma **J. Suter,** in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 74 vom 28. März 1918, Seite 505), Honigtirgelfabrikation, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Honigtirgelfabrikation. — 27. März. Inhaber der Firma **Willy Suter,** in Wädenswil, ist Willy Suter, von und in Wädenswil. Honigtirgelfabrikation. Etzelstrasse.

Konditorei, Spezereien. — 27. März. Die Firma **E. Kühnel-Roth,** in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1927, Seite 1143), Konditorei und Spezereiwarenhandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma « Emanuel Kühnel », in Pfäffikon.

Inhaber der Firma **Emanuel Kühnel,** in Pfäffikon, ist Emanuel Kühnel, von und in Pfäffikon. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma « E. Kühnel-Roth », in Pfäffikon. Café-Konditorei und Spezereihandlung, an der Frohwiesstrasse.

Beteiligungen usw. — 27. März. Unter der Firma **Mobesa A.-G. (Mobesa S. A.)** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 13. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Beteiligung an andern Unternehmungen aller Art in irgendwelcher Form, sowie die Tätigung aller damit mittelbar und unmittelbar verbundener Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Dr. Georg Siegfried Abt, Rechtsanwalt, von Bünzen (Aargau), in Zürich 1. Geschäftslokal: Löwenstrasse 51, Zürich 1.

Baumaterialien. — 27. März. Die Firma **Richner & Cie.,** in Aarau, Kommanditgesellschaft seit 1. Januar 1929, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Walter Richner, von Aarau, in Wildegg; Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 60,000 ist Hans Urech-Bänziger, von Niederhallwil, in Buchs (Aargau); Kollektivprokuristen: Hans Urech-Bänziger (Kommanditär) und Samuel Schmidt, von und in Aarau, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Aarau den 10. Januar 1929, hat in Zürich 1 unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter und die erwähnten zwei Prokuristen vertreten wird, und für welche an Karl Zemmerich, von und in Zürich, und Max Gautschi, von Reinach (Aargau), in Wildegg, Kollektivprokura erteilt ist. Die Prokuristen zeichnen je zu zweien kollektiv. Fabrikation von und Handel in Baumaterialien aller Art; Spezialität für keramische Boden- und Wandbeläge, Terrazzo- und Mosaikarbeiten. Bahnhofstrasse 57b.

Giesserei, Maschinenfabrik. — 27. März. **Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie.,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 74 vom 30. März 1929, Seite 651). Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Prokuristen Heinrich Steiner zum Vizedirektor ernannt und ihm Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet mit einem andern Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

27. März. **Immobilien-Aktiengesellschaft Oerlikon,** in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1929, Seite 575). Niklaus Iselin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als alleiniges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Dr. jur. Otto Isler, Rechtsanwalt, von und in Schaffhausen.

Schuhhandel usw. — 27. März. Die Firma **Robert Probst,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 126 vom 31. Mai 1924, Seite 918), Schuhhandel und Reparaturen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 27. März. Die Firma **Ed. Schnell,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 212 vom 19. Mai 1905, Seite 845), Betrieb des Restaurant zur Schmidstube, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Eduard Schnell », in Zürich 1.

Inhaber der Firma **Eduard Schnell,** in Zürich 1, ist Eduard Schnell-Schär, von Zürich, in Zürich 1. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma « Ed. Schnell », in Zürich 1. Betrieb des Restaurant zur Schmidstube. Marktgasse 20.

Malergeschäft. — 27. März. Die Firma **Christian Pfleiderer,** in Rüti (S. H. A. B. Nr. 246 vom 27. September 1920, Seite 1842), Dekorations- und Flachmalerei, ist infolge Association erloschen.

Malergeschäft. — 27. März. Christian Pfleiderer-Gnehm und Christian Pfleiderer-Meier, beide von und in Rüti, haben unter der Firma **Chr. Pfleiderer & Sohn,** in Rüti, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nehmen wird. Der Gesellschafter Christian Pfleiderer-Meier führt die Firmaunterschrift nicht. Dekorations- und Flachmalerei. Neuwiesenstrasse.

Verwaltung von Patenten usw. — 28. März. Unter der Firma **Meto Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 19. Februar 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwaltung von Patenten und andern Schutzrechten auf dem Gebiete der Verpackungsindustrie, insbesondere derjenigen der « Gerrard Wire Tying Machines Co. Ltd. », in London, und der « Meto Gesellschaft mit beschränkter Haftung », in Köln. Die Gesellschaft kann sich auch an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—7 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Generalversammlung bestimmt die zur Firmazeichnung befugten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Kay Harrison, leitender Direktor der « Gerrard Wire Tying Machines Co. Ltd. », in London, englischer Staatsangehöriger, wohnhaft in London, Präsident; Oscar Kind, Direktor der « Meto Gesellschaft mit beschränkter Haftung », in Köln, deutscher Staatsangehöriger, in Rodenkirchen bei Köln; Emil Brenneisen, Kaufmann, von und in Basel; Jost Köpfli, Rechtsanwalt, von und in Zürich, und Dr. Hans Omlin, Rechtsanwalt, von Sarnen (Obwalden), in Zürich. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Kay Harrison und Oscar Kind führen rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Die übrigen drei Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu dreien. Geschäftslokal: Hornergasse 10, Zürich 1.

Kinderwagen, Korbwaren. — 28. März. Die Firma **B. Boller-Duttweiler,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 92 vom 12. April 1907, Seite 639), Fabrikation von und Handel in Kinderwagen und Korbwaren, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Baugeschäft. — 28. März. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schlumpf, Korrodi & Co.,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 79 vom 3. April 1928, Seite 658), ist der Gesellschafter Daniel Lanfranconi ausgeschieden. Die Firma wird demzufolge abgeändert auf **Schlumpf & Korrodi.**

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Gewährung von Darlehen usw. — 1931. 30. März. Die Kommanditgesellschaft **Baumberger & Cie.,** Gewährung von Kundschaftsdarlehen, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1928, Seite 1281), erteilt Einzelprokura an Max Baumberger, Johannes sel., von Koppigen, Kaufmann, in Langenthal.

30. März. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Bierbrauerei Langenthal, Gebrüder Baumberger, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 93 vom 21. April 1928, Seite 791), ist infolge Todes ausgeschieden Emil Birkhäuser in Basel. Seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 14. März 1931 wurde an dessen Stelle gewählt in den Verwaltungsrat Max Baumberger, Johanns sel., von Koppigen, Kaufmann, in Langenthal. Das neue Verwaltungsratsmitglied ist berechtigt, für die Firma einzeln rechtsverbindlich zu zeichnen.

Bureau Biel

27. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Handelsgärtner-Verband Seeland-Jura,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 15. Juli 1911, Seite 1219), ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. Januar 1931 zufolge Statutenrevision in einen Verein im Sinne von Art. 60 ff. Z. G. B. umgewandelt worden. Die Aktiven sind an den mit dem neuen Namen «Handelsgärtnerverein Seeland-Jura» bezeichneten Verein mit Sitz in Biel übergegangen. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht. Eine Eintragung des Vereins findet nicht statt.

27. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Verband Schweiz. Eisenwarenhändler, Sektion Biel & Seeland,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 196 vom 30. Juli 1920, Seite 1478), ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Februar 1931 zufolge Statutenrevision in einen Verein im Sinne von Art. 60 ff. Z. G. B. umgewandelt worden. Die Aktiven sind an den gleichnamigen Verein übergegangen. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht. Eine Eintragung des Vereins findet nicht statt.

Motorräder usw. — 28. März. Die Firma **Johann Steffen,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1929, Seite 379), Spezialgeschäft für Motorräder und Zubehörden und Reparaturwerkstätte, wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

28. März. **Bulova Watch Company Inc., New-York, Filiale Biel,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 222 vom 23. September 1930, Seite 1950). Die Prokuraunterschrift von Marthe Dubois ist erloschen.

Mühle, Bäckerei. — 30. März. Die Firma **Wwe. Alex. Schenk**, Mühle und Bäckerei, mit Sitz in Biel-Mett (S. H. A. B. Nr. 277 vom 11. November 1921, Seite 2177), erteilt Einzelprokura an Hermann Bleuer, von Lyss, in Biel-Mett.

Zifferblätter. — 30. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Verdonnet & Co.**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 71 vom 26. März 1926, Seite 553), Fabrikation von Zifferblättern, hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Hotel. — 30. März. Die Einzelfirma **S. Zurflüh-Tännler, z. Post**, Betrieb des Hotels zur Post, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 100 vom 9. April 1896, Seite 411), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Hotel usw. — 28. März. Die Firma **August Stalder-Bischoff**, in Hondrich, Gemeinde Spiez, Betrieb des Hotel und Pension des Alpes (S. H. A. B. Nr. 150 vom 14. Juni 1920, Seite 1114), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1931. 30. März. Die **Schweinezuchtgenossenschaft Schwyz & Umgemeinden**, mit Sitz in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 104 vom 4. Mai 1928, Seite 882), hat in ihrer Generalversammlung vom 19. März 1931 einstimmig beschlossen, ihren Eintrag im Handelsregister löschen zu lassen. Die Aktiven gehen über an die gleichnamige einfache Gesellschaft. Passiven bestehen keine.

30. März. **Wassergenossenschaft Unteribach**, in Ibach-Schwyz (S. H. A. B. Nr. 171 vom 27. Juli 1925, Seite 1303). Aus dem Vorstande ist Josef Marty, Aktuar, ausgetreten und somit dessen Kollektivunterschriftsberechtigung erloschen. An dessen Stelle ist gewählt worden: Josef Inderbitzin, Zementröhrenfabrikant, von und in Ibach-Schwyz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Kassier zu zweien kollektiv.

Textil- und Seidenwaren usw. — 30. März. **Aktiengesellschaft Stünzi Söhne (Société Anonyme Stünzi Fils) (Stünzi Sons Limited)**, mit Hauptsitz in Horgen und Filiale in Lachen (Schwyz), (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1927, Seite 173). Die beiden Subdirektoren Jacques Reutener und Max Hoffmann sind nunmehr zu Direktoren ernannt worden, mit Einzelunterschrift wie bisher.

Marmorindustrie usw. — 30. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kirschbaum & Keller**, Marmorindustrie und Handel in Buttikon-Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1930, Seite 578), Gesellschafter: Fritz Kirschbaum und Charles Keller, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Fritz Kirschbaum».

Inhaber der Firma **Fritz Kirschbaum**, in Buttikon-Schübelbach, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Kirschbaum & Keller» übernimmt, ist Fritz Kirschbaum, von Zürich, in Buttikon-Schübelbach. Marmorindustrie und Handel.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 5 janvier. Sous la raison sociale **Gruyrahm, société anonyme**, il est créé une société anonyme, avec durée indéterminée, qui a son siège à Epagny (Gruyère), dont les statuts portent la date du 30 août 1930. La société a pour objet la fabrication et la vente des produits laitiers. Le capital social est de fr. 200,000, entièrement versés et qui est divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune. La société reprend les anciens immeubles des Usines laitières, société anonyme, à Epagny, pour le prix de fr. 60,000. Les organes de la société sont le conseil d'administration, l'assemblée générale des actionnaires, la direction et les organes de contrôle. Les publications de la société seront faites dans la feuille officielle suisse du commerce. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle des membres du conseil d'administration. Elle peut être également engagée par la signature collective ou individuelle de fondés de procuration et de fondés de pouvoirs. Le conseil d'administration composé de 1 à 3 membres, comprend: Dr. Maurice Lustenberger, fils de Maurice, de Sursee, industriel, à Cham, président; Erwin Lustenberger, fils de Maurice, originaire de Sursee, industriel, domicilié à Cham, et Dr. Nicolas Durst, directeur, originaire de Zurich, domicilié à Epagny.

Epicerie, mercerie. — 26 mars. La raison **Marla Morand**, épicerie, mercerie, à Bulle (F. o. s. du e. du 22 octobre 1928, n° 248, page 2020), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Entreprise de terrassement, etc. — 27 mars. Le chef de la raison **Jean Tomasini**, à Bulle, est Jean Tomasini, feu Michel, originaire de Castelione-Olona (Italie), à Bulle. Entreprise de terrassements et en bâtiments. Route de Morlon.

Scierie, etc. — 28 mars. La raison **Pacifique Pasquier**, scierie, entreprise en bâtiments, à Le Paquier (F. o. s. du e. du 20 décembre 1911, n° 312, page 2100), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Scierie, etc. — 28 mars. Le chef de la raison **Jean Pasquier**, à Le Paquier, est Jean Pasquier, feu Pacifique, originaire de Le Paquier et y domicilié. Scierie, entreprise de bâtiments. Au Village.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1931. 25. März. Unter der Firma **Howeg Einkaufsgesellschaft für das Hotel- & Wirtegewerbe** bildet sich, mit Sitz in Grenchen, eine Genossenschaft mit dem Zwecke ihren Mitgliedern durch gemeinsamen Einkauf sämtlicher Bedarfsartikel möglichst billige Einstandspreise zu beschaffen. Im weitern bezweckt die Genossenschaft die Förderung der Kaufskraft und die Wohlfahrt des schweizerischen Wirtestandes. Die Statuten sind am 14. März 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung beim Vorstand der Genossenschaft und Zeichnung von mindestens einem Anteilschein von 500 Franken. Die Mitglieder müssen in den bürgerlichen Ehren und Rechten stehen und in der Schweiz ihr Gewerbe ausüben. Die Anteilscheine sind nicht übertragbar. Der Austritt kann nach vorausgegangener schriftlicher dreimonatlicher Kündigung auf Ende eines Geschäftsjahres stattfinden. Ausserdem erfolgt der Austritt infolge Todes, durch Verlust der Handlungsfähigkeit, Einstellung in den bürgerlichen Ehren und Rechten, durch Konkurs oder fruchtloses Auspfändung des Mitgliedes. Der Ausschluss eines Mitgliedes kann durch den Verwaltungsrat ausgesprochen werden, wenn das betreffende Mitglied den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt. Bei freiwilligem Austritt, Tod oder Ausschluss wird dem Austretenden resp. seinen Rechtsnachfolgern das einbezahlte Anteilscheinkapital innert 3 Monaten seit der definitiven Ausscheidung zurückerstattet. Bezieht ein Mitglied während eines Jahres ohne genügende Erklärung keine Ware von der Genossenschaft, so erlischt die Mitgliedschaft. Auch in diesem Fall findet eine Rückerstattung des einbezahlten Anteilscheinkapitals statt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der Schweizerischen Wirtezeitung. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Soweit sich ein Reingewinn ergibt, werden in erster Linie die Anteilscheine zum üblichen Zinsfuss, welchen die Solothurner Kantonalbank für Obligationen ausrichtet, verzinst. Der verbleibende Reingewinn wird einem Reservefonds, welcher der Weiterentwicklung der Genossenschaft dienen soll, zugewiesen. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der Verwaltungsrat, welcher aus 3 bis 7 Mitgliedern besteht; 3. der Vorstand, welchem 2 Mitglieder angehören, und 4. die Kontrollstelle, welche einer angesehenen Treuhandgesellschaft übertragen wird. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen die Mitglieder des Vorstandes durch Einzelunterschrift. Mitglieder des Vorstandes sind: Ernst Senn, von Tecknau, Kaufmann, in Grenchen, und August Frey, von Wangen bei Olten, Kaufmann, in Grenchen. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Ernst Senn, von Tecknau, Kaufmann, in Grenchen, Präsident; August Frey, von Wangen bei Olten, Kaufmann, in Grenchen, Aktuar; Fritz Stauffer, von Oberwil (Bern), Wirt, in Grenchen; Otto Frey, Wirt, von und in Wangen bei Olten, und Josef Bühlmann, Hotelier, von und in Luzern. Geschäftslokal: Kirchstrasse 31.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 18. März. Unter der Firma **Badanstalt A.-G. Wil**, besteht auf Grund der Statuten vom 24. Februar 1931, auf unbestimmte Dauer, mit Sitz in Wil, eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Erstellung und Betrieb einer Badanstalt, welche einerseits der Schuljugend die Möglichkeit des Schwimmunterrichts und anderseits der gesamten Bevölkerung Badegelegenheit verschafft. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000; es zerfällt in 1000 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 50. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft nach aussen erfolgen im «Wiler Bote» und in der «Wiler Zeitung»; weitere Publikationsorgane können vom Verwaltungsrat festgesetzt werden. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat von 7—9 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Paul Truniger, Architekt, von Henau, Präsident; Dr. Ernst Wild, Stadtammann, von Appenzell, Vizepräsident; Robert Leutenegger, Bankdirektor, von Horben-Sirnach, Kassier; Dr. Remigius Kaufmann, Advokat, von Arni-Islisberg, Aktuar; Dr. med. Josef Bannwart, Arzt, von Kirchberg; August Christian Hirschy, Konditor, von Trub (Bern); Otto Meng, Bahnangestellter, von Gipf-Oberfrick; Gallus Schenk, Musikdirektor, von Oberhüren; Otto Frey, Lehrer, von Mogelsberg; sämtliche in Wil. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Dufourstrasse 1.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Hotel. — 1931. 25. März. Die Firma **Franz Probst**, Hotel und Pension Bellevue, in Flims (S. H. A. B. Nr. 76 vom 3. April 1930, Seite 707), ist infolge Aufgabe des Pensionsbetriebes erloschen.

27. März. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Luzein**, in Luzein (S. H. A. B. Nr. 51 vom 22. Februar 1921, Seite 395), ist Luzius Steiner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Anton Roffler, Landwirt, von Furna, in Luzein. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Bäckerei usw. — 27. März. Die Firma **J. Rohner**, Bäckerei und Konditorei, in Chur (S. H. A. B. Nr. 98 vom 29. April 1914, Seite 728), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Kolonialwaren. — 27. März. Die Firma **Eduard Lutz-Nadig**, Kolonialwaren, in Chur (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1926, Seite 1063), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Aargau — Argovie — Argovia

Artikel der Papierverarbeitungsbranche. — 1931. 26. März. Unter der Firma **Wasco-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Ennetbaden, eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb sämtlicher in die Papierbearbeitungsbranche einschlagenden Artikel. Die Gesellschaft kann an beliebigen Orten Filialen errichten, sowie sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten sind am 17. März 1931 festgestellt worden. Das Unternehmen ist zeitlich nicht beschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Die Generalversammlung bestimmt diejenigen Personen, welche einzeln oder kollektiv für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Er führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Sonnenbergstrasse Nr. 78.

27. März. Der Verein unter der Firma **Bezirksbäckermeisterverein Bremgarten**, in Bremgarten (S. H. A. B. 1927, Seite 1101), hat an Stelle von Josef Brumann zum Präsidenten gewählt Hans Roth-Widmer, Bäckermeister, von Teufen (Appenzell), in Wohlen, bisher Aktuar. Zum Aktuar wurde ernannt: Josef Stirnimann, Bäckermeister, von Neuenkirch (Luzern), in Bremgarten. Die rechtsverbindliche Unterschrift für den Verein führen Präsident und Aktuar je einzeln. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Josef Brumann ist erloschen.

27. März. In der Firma **«Maxim» A. G. Fabrik für thermo-elektrische Apparate**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1930, Seite 2367), ist folgende Aenderung eingetreten. Ferdinand Zurlinden ist nunmehr Delegierter des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher kollektiv. Die bisherigen Prokuristen Alfred Hitz und Hans Hofer sind zu Direktoren mit voller Kollektivunterschrift ernannt worden; ihre bisherigen Prokuraunterschriften sind damit erloschen. Sie zeichnen kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

27. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Wirte-Verein Baden und Ennetbaden**, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. 1928, Seite 1699), hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Februar 1931 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Das Vermögen der Genossenschaft geht gemäss § 17 der Statuten an den Wirteverein des Bezirks Baden über. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. März. **Gaswerk Aarau A. G.**, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. 1925, Seite 158). In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1931 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft das Grundkapital von bisher Fr. 500,000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500, auf Fr. 600,000 erhöht durch Ausgabe von weitern 200 Inhaberaktien von je Fr. 500. Der § 4 der Statuten ist entsprechend abgeändert worden. Das Gesellschaftskapital beträgt nunmehr Fr. 600,000 und ist eingeteilt in 1200 auf den Inhaber lautende und voll einbezahlte Aktien von je Fr. 500.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Avenches

1931. 28 mars. Le 13 janvier 1931 a été créée à Avenches, sous la raison sociale **Société du Battoir d'Avenches,** une société coopérative, régie par les art. 678 et suivants du C. O. Son but, non lucratif, est le battage du blé à des conditions favorables pour les producteurs de la contrée. La durée de la société est illimitée. Les propriétaires fonciers désireux d'entrer dans la société ont l'obligation d'en faire la demande par écrit au comité qui les reçoit provisoirement, l'assemblée étant seule compétente pour les recevoir définitivement. La qualité de membre se perd par démission volontaire, par acte de défaut de biens dirigé contre le sociétaire et par exclusion prononcée contre lui par l'assemblée générale. Un sociétaire ne pourra se retirer volontairement qu'à la fin d'un exercice semestriel et moyennant un avertissement donné par écrit au moins 6 mois à l'avance. La finance d'entrée, de fr. 10 actuellement, peut être modifiée en tout temps par décision de l'assemblée générale. Il n'est pas perçu de contribution annuelle, mais chaque membre est tenu de faire battre son blé au batteir de la société en payant une finance de fr. 12 par heure de battage, chiffre qui peut être modifié par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale; b) le comité d'administration composé de cinq membres et nommé pour trois ans parmi les sociétaires domiciliés dans la commune; c) les vérificateurs des comptes. Le président a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale. L'assemblée générale prend toutes ses décisions à la majorité simple des votants à l'exception de la décision de dissolution de la société qui doit réunir les deux tiers des voix des membres inscrits. La même majorité est nécessaire pour toute révision des statuts. Les membres de la société sont solidairement responsables sur leurs biens des engagements de la société. Le comité d'administration est composé de président: Robert Corminbœuf, négociant, de Domdidier, à Avenches; vice-président: Albert Schupbach, agriculteur, de Oberthal (Berne), à Avenches; secrétaire: Gustave Peter, agriculteur, de Haut-Vully, à Avenches; adjoints: Fritz Jost, de Winigen (Berne), agriculteur, à Avenches; Robert Delessert, horticulteur, de Peney-le-Jorat, à Avenches.

Bureau de Lausanne

Assurances. — 27 mars. La raison **C. Daccord,** à Lausanne, bureau général d'assurances (F. o. s. du c. du 21 décembre 1916), est radiée ensuite de remise d'affaires.

Articles de sport. — 27 mars. La raison **L. Zanoli,** à Lausanne, articles de sports (F. o. s. du c. du 20 mars 1930), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Société immobilière. — 27 mars. La société anonyme **La Cigogne S. A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1er juillet 1926), a, dans son assemblée générale du 26 juin 1930, désigné comme administrateur: Samuel Pache, de Chapelle (Vaud), notaire, à Lausanne, en remplacement de Charles Michoud, décédé, dont la signature est radiée. Les administrateurs déjà inscrits sont: Jean Zolla et Marius Corte. Le président est Jean Zolla et le secrétaire Samuel Pache. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

27 mars. Sous la raison sociale **Omnium Téléphonique S. A.,** il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne et pour but le contrôle d'autres sociétés ou la participation à d'autres sociétés, pour autant qu'elles exploitent la branche électro-technique, en particulier la branche téléphonique ou exerçant des activités analogues ou accessoires. Une activité sociale dans le Canton de Vaud est exclue. Les statuts portent la date des 19 février et 26 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 100,000 francs, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 2 ou 3 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Ont été nommés administrateurs: Walter Hammer, de Langendorf (Soleure), ingénieur, à Soleure, président, et Ernest Lüdi, de Heimiswil (Berne), ingénieur, à Soleure. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue de la Grotte 6.

27 mars. Sous la raison sociale **Société Immobilière du Plateau de Chamblandes,** il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis sis dans le Canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues, la prise de participations financières. Les statuts portent la date du 26 mars 1931. La durée est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Quand le conseil d'administration compte plusieurs membres, la société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Quant il n'y a qu'un administrateur, il engage à lui seul la société. A été nommé seul administrateur: Louis Piguet, du Chenit, administrateur de sociétés, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue de Cour 104, chez Louis Piguet.

Bureau de Nyon

23 mars. Sous la raison sociale **Société de Beau Rivage Société Anonyme,** il est créé une société anonyme dont le siège est à Nyon et qui a pour objet, l'acquisition, la vente ou location de tous immeubles en Suisse et notamment l'achat, vente et location d'hôtels, restaurants, pensions dans la région du Léman ou ailleurs, non encore déterminée. Les statuts portent la date du 19 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 25,000 francs, divisé en 50 actions de 500 francs chacune, nominatives, toutes entièrement libérées à la constitution de la société. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres, élus pour trois ans et rééligibles. Pour la première période de trois ans, ce conseil est composé d'un seul membre qui est Ernest Hodler, de Gurzelen (Berne), y domicilié. La société est valablement engagée par la signature de l'administrateur et dans la suite s'il y en avait plusieurs, par la signature collective de deux d'entre eux. Bureaux et locaux: Etude Perrier, notaire, Nyon.

27 mars. **Hôtel de la Poste S. A.,** société anonyme dont le siège est à St-Cergues (F. o. s. du c. du 8 novembre 1929, page 2225). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 25 mars 1931, les actionnaires ont appelé en qualité d'administrateur Boris Lourié, de Genève, y domicilié, régisseur, en remplacement de Lucien Thévenoz, démissionnaire, dont la signature est radiée. L'administrateur a la signature individuelle.

Bureau de Vevey

27 mars. Les raisons suivantes sont radiées d'office:

1. ensuite de décès du titulaire et de faillite de sa succession:

Vins, liqueurs. — **Maurice Thuillard-Martinetti,** à Vevey, vins et liqueurs en gros (F. o. s. du c. des 4 mars 1929, n° 52, page 442; 24 avril 1930, n° 94, page 874).

2. Ensuite de départ de la titulaire:

Epicerie. — **Vve. de Slebenthal,** à Chailly, le Châtelard, épicerie (F. o. s. du c. du 19 février 1927, n° 42, page 302).

Boulangerie. — 27 mars. La raison **Jules Favre,** aux Planches-Montreux, boulangerie (F. o. s. du c. du 12 mai 1891, n° 110, page 449), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon

Gramophones, etc. — 26 mars. Le chef de la maison **Olga Wyss,** à Yverdon, est Olga Wyss, épouse d'Alfred-Richard Wyss, originaire de Gessenay (Berne), domiciliée à Yverdon. Gramophones, disques et instruments de musique. Rue du Pré 6 bis.

28 mars. La société en nom collectif **Seemüller et Wohnlich, Auto-Lumière,** achat, vente, installation et réparation de tous appareils électriques pour automobiles, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 14 avril 1930, page 798), est dissoute. Cette raison est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Alfred Seemüller, Auto-Lumière», à Yverdon.

Le chef de la maison **Alfred Seemüller, Auto-Lumière,** à Yverdon, est Alfred Seemüller, de Genève, domicilié à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Seemüller et Wohnlich, Auto-Lumière», à Yverdon, dissoute et radiée. Achat, vente, installation et réparation de tous appareils électriques pour automobiles. Rue de la Plaine 53.

Genf — Genève — Ginevra

Automobiles, T. S. F. — 1931. 27 mars. Le chef de la maison **Henri Mercier, ing., Radiohm,** à Carouge, est Henri-Louis Mercier, de Genève, domicilié à Carouge. Garage et réparation d'automobiles; T. S. F. Avenue Jean-Lachenal s. n. (Promenades de Carouge).

Fournitures pour dentistes. — 27 mars. La maison **Meunier-Burdin,** commerce de fournitures pour dentistes, à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1927, page 1042), confère procuration à Albert Jeannet, des Verrières et Côte-aux-Fées (Neuchâtel), domicilié aux Eaux-Vives. Le chef de la maison Jean-Johannès-Eugène Meunier-Burdin, est actuellement domicilié à Monaco (Principauté de Monaco).

27 mars. **Société Immobilière rue des Bosquets, lettre A,** société anonyme dont le siège est aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 17 juillet 1922, page 1404). Louis Martin, industriel, de Ste-Croix (Vaud) et Plainpalais, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Hubert Thévenoz, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

27 mars. **Société Immobilière de la Cité Jardin d'Aire,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 juillet 1930, page 1542). L'administrateur Paul Des Gouttes, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

27 mars. **Société des Fabriques de Spiraux Réunies,** société anonyme ayant son siège au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 5 mai 1930, page 952). L'administrateur Charles-Albert Vuille, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs d'administrateur-délégué et directeur commercial sont éteints.

27 mars. Aux termes de procès-verbal dressé par Me Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, le 24 mars 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière les Bandières,** une société anonyme qui a pour objet toutes affaires immobilières, notamment l'achat pour le prix de fr. 4500 d'une étendue de terrain de 6891 mètres, lieu dit «Les Bandières», commune du Plan-les-Ouates. Le siège de la société est au Plan-les-Ouates. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives, de fr. 500 chacune. Les publications de la société ont lieu par des insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres. Vis-à-vis des tiers, elle est représentée et obligée par trois administrateurs signant collectivement ou par l'un d'eux, spécialement délégué. Pour la première période, le conseil d'administration est composé d'Ernest Boymond, négociant, de Plan-les-Ouates, y domicilié, président; Célestin Boymond, négociant, de Plan-les-Ouates, y domicilié, secrétaire, et Julien Baumgartner, notaire, de Genève, y domicilié. Adresse de la société: Plan-les-Ouates.

27 mars. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 21 mars 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière La Semence,** une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Son siège social est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de tous les administrateurs. Le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs à l'un ou plusieurs de ses membres et leur conférer la signature sociale individuelle. Le premier conseil d'administration est composé d'Albert Bratschi, président, clerc de notaire, de Plainpalais, à Genève; Ernest Bratschi, secrétaire, comptable, de la Lenk (Berne), à Plainpalais, et Auguste Nouspikel, régisseur, de et à Genève. Dans sa séance du 21 mars 1931, le conseil d'administration a nommé Albert Bratschi, comme administrateur-délégué, avec la signature sociale individuelle. En conséquence, les administrateurs Ernest Bratschi et Auguste Nouspikel n'exercent pas la signature sociale. Siège social: Rue de la Fontaine 1, chez A. Bratschi.

Verlagsgenossenschaft Volkstümlich-Wissenschaftlicher Werke, Zollikon

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Verlagsgenossenschaft Volkstümlich-Wissenschaftlicher Werke in Zollikon vom 5. März 1931 ist die

Liquidation

der Genossenschaft beschlossen und der Unterfertigte zum Liquidator ernannt worden.

Die Gläubiger der genannten Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. März 1932 beim Liquidator anzumelden.

Zollikon, den 5. März 1931.

Der Liquidator:
Karl Ochsner,
Zollikon, Dufourstrasse 35.

(A. A. 92)

„Le Paragrêle“ Association d'assurance mutuelle contre la grêle entre les propriétaires de vignes du canton de Neuchâtel, Neuchâtel

Bilan 1930

Actif Fr.	Ct.		Passif Fr.	Ct.
1,150	—	Caisse-solde.		
256,517	—	Valeurs mobilières.		
168,628	60	Dépôts en banques, livrets d'épargne. (V. G. 2)		
		Créanciers divers:		
		Indemnités à payer en 1930	89,748	10
		Réserve statutaire	335,500	—
		Profits et pertes	1,047	50
426,295	60		426,295	60

Neuchâtel, le 12 novembre 1930. Bilan certifié conforme aux écritures. *Au nom du „Paragrêle“,*
Le directeur: **Pierre Wavre,** avocat.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 1. April an — Cours de réduction à partir du 1er avril

Belgien Fr. 72. 35; Dänemark Fr. 139. 15; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 27. 25; Japan Fr. 257. 50; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 55; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 45; Oesterreich Fr. 73. 15; Polen Fr. 58. 30; Schweden Fr. 139. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postscheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 13. **Neue Beiritte — 28. III. 1931. — Nouvelles adhésions**

Aarau: VI. 3585 Kohlenhändler-Vereinigung von Aarau & Umgebung. **Adelhoden:** III. 8195 Germann, Gebrüder, Fuhrhalterei. **Affoltern a. A.:** VIII. 18898 Naville, E., Dr. med. **Allschwil:** V. 10789 Samariter-Verein Allschwil, Walderholungsstätte. **Arth:** VII. 4837 Finanzkomitee des 8. Schwyzer-Kantonal-Schwing- und Aelplerfestes 1931. **Ausserferrera:** X. 1591 Betreibungsamt Schams. **Basel:** V. 10796 Ackermann-Wälty, Hans, Möbelschreinerei. — V. 10806 Bächtiger, Max, Kaufmann. — V. 10791 Barbey, Paul, Malergeschäft. — V. 8729 Baugenossenschaft Batterie. — V. 10799 Bourgeois, G., Mme. — V. 3102 Braun, Martin, Vertretungen. — V. 4432 Brändlin, Alfred, Apparatebau. — V. 10791 Bühler, Adolf, Galvanische Anstalt. — V. 10256 Egli-Gysler, Max, Dr. — V. 10810 Hiebl, Hans, Kunststopferei. — V. 7893 Inclinex Aktiengesellschaft (Inclinex S. A.). — V. 10801 Koger & Stöcklin, Lebensmittel en gros. — V. 10800 Mayer-Sommer, Emil. — V. 10797 Mazzotti, Luigi, Pflästermeister. — V. 10218 Neutrales Gewerkschafts-Kartell Basel, Sektion Bau- & Holzarbeiter. — V. 10811 Pestalozzi-Iselin, S., Dr. — V. 10566 Ruof & Buol, Garage Spalenring. — V. 10315 Tournoi militaire d'Escrime 1931. — V. 10815 Stadelmann, Gottlieb, Kaufmann. — V. 10724 Stalder, H., Dr. **Bazenheid:** IX. 3890 Grob, Gebrüder, Buchdruckerei. **Bern:** III. 8198 Badertscher & Bandlin, Löt- und Schweissmaterial. — III. 8202 Böhlen, Fr., & E. Stettler, « Office Monopole ». — III. 8207 Burkhalter, H., Spezialitäten-Agentur. — III. 8211 Diener & Schnell, Spenglerei und Installationen. — III. 8212 Gesellschaft schweiz. Malerinnen, Bildhauerinnen u. Kunstgewerblerinnen, Sektion Bern. — III. 8205 Lerch, Hilde. — III. 8215 Ramseyer, G., Mech. Schreinerei. — III. 8203 Rindlisbacher, Berta. — III. 8217 Siegrist, Hans, Polizeiwachtmeister. — III. 8206 Tschupp, O. A., Verlag « Motorcar ». **Biel:** IVa. 2434 34. Bernisches Kantonalturnfest Biel 1931. — IVa. 2436 Wuilleumier-Grandjean, A. **Bleiningen:** V. 10805 Merz-Bischoff, F. **Bodio:** XI. 1704 Filarmonica Bodiese. **Bourguillon:** IIa. 1118 Pensionnat Salve Regina. **Buchen (Pr.):** X. 1524 Zeitungsverwaltung des Rabattvereins Prättigau. **Bulle:** IIa. 1123 Morard, Georgine, gérances. **Burgdorf:** IIIb. 862 Kant.-bern. Schreinermeisterverband. **Castasegna:** X. 2336 Renzo, Guido, comestibili. **La Chaux-de-Fonds:** IVb. 1505 Magasins de la balance S. A. **Courrendlin:** IVa. 2433 Sauvain, Alcide, atelier de découpages et d'emboutissage. **Couvet:** IV. 345 Bourquin, Armand (compte personnel). — IV. 1894 Delay, Gaston, instituteur. **Cureglia:** XIa. 1793 Casa degli invalidi (Invalidenheim). **Davos:** X. 1849 Lechleitner, Hch., Huf- und Wagenschmiede. **Dübendorf:** VIII. 5363 Weber, O., Mech. Schreinerei und Drechslerei. **Erlenbach (Zürich):** VIII. 11530 Kuhn, Hch., sen., Spenglerei und sanitäre Installationen. **Flums-Kleinberg:** X. 1747 Ortskassieramt. **Fraubrunnen:** III. 7112 Rohrbach, Hans, Mechaniker, Auto-Garage. **Fribourg:** IIa. 1122 Association cinématographique Suisse-Romande. — IIa. 1108 Association des fonctionnaires et employés de l'Etat. — IIa. 1121 Bongard-Ansermot, J., radio. — IIa. 1112 Couvre-pieds S. A., Steppdecken A.-G. — IIa. 1127 Dreyer, Georges, représentant. — IIa. 1115 Fédération romande des classes moyennes du commerce. — IIa. 1114 Maradan, A., Garage des places. — IIa. 1071 Molles, frères, chauffages centraux. — IIa. 1126 Ortlieb-Wyss, Charles, ferblantier. — IIa. 1106 Union des sociétés de la ville pour les fêtes du Carnaval. **Gais:** IX. 3752 Trier, A., & Co. **Genève:** I. 4923 Bossart, Chs., représentant. — I. 5203 Commission d'études sociales de l'église libre de Genève. — I. 3733 Cottier, Louis, Chêne-Bougeries. — I. 2251 Groupe amical de la batterie Thr'ese. — I. 5197 Libertas Zentralausschuss, comité central. — I. 5205 Ligue pour la Palestine ouvrière. — I. 5207 Mannermann, H., disques grammophones. — I. 3070 Michel, R., ferblantier-plombier. — I. 5198 Pharmacie A. Wachsmuth, ancienne, S. A. — I. 5206 Remund, E., représentant. — I. 5202 Torche, C., héliographie. — I. 3718 Volpé, J., assurances. **Les Geneveez (J.-B.):** IVb. 1506 Virol, Maria. **Goldach:** IX. 3544 Glaus, A., Tierarzt. **Gossau (St. G.):** IX. 3433 Ledergerber, Joh., Erlenmühle. **Grenchen:** Va. 1454 « Howeg » Einkaufsgesellschaft für das Hotel- & Wirtegewebe. **Herzogenbuchsee:** IIIa. 788 Schwab, Erwin, Bahnhofgarage. **La Heutte:** IVa. 1720 Fabrique de montres « Zila », S. A., O. Scheidegger-Bourquin. **Hinwil:** VIII. 19108 Faller & Boese, Generalvertrieb. **Lausanne:** II. 4849 Braun, Max, fabricant. — II. 4847 Cercle démocratique Lausanne, Banquet du 12 avril. — II. 4845 Deuxièmes jeux athlétiques Gréco-Suisses. — II. 4844 Epi de St-François-Marterey. — II. 4851 Famille Gilliard-Malherbe. — II. 4848 Greppin, E., atelier de photographie. — II. 4846 Mignot, Daniel, étudiant. — II. 3309 Schindler, Chs. **Locarno:** XI. 1705 Segretariato cristiano-sociale. **Lugano:** XIa. 1521 Giani, Giuseppe, « Pellami », successore a B. Beretta-Piccoli. **Luthern:** VII. 4833 Jubiläumsschiessen 1931. **Luzern:** VII. 4836 Brefin-Schuchardt, Wilhelm, Bahnbeamter. — VII. 4832 Ernst, Franz, Eichmeister. **Magadino:** XI. 1698 Invernizzi, Pietro fu Rocco. **Mutt:** IXa. 411 Hellstern, Hch., Pfarrer. **Marly-le-Grand:** IIa. 1111 Ottiger, Jules, moulins de Marly. **Mies:** I. 5204 Chaponnier, M., représentant. **Morbio-Inferiore:** XIa. 647 Galeazzi, Giovanni. **Morges:** II. 4838 Geyer, Jean. **Murten:** IIa. 1120 Bini & Bianchi, ateliers de marbrerie et sculpture. — IIa. 1117 Motorfahrer-Club Murten & Umgebung. — IIa. 1119 Schützengesellschaft Muntelier. **Neuchâtel:** IV. 1710 Paroisse catholique de Neuchâtel. — IV. 1893 Isoz, B., & Cie., importation de cigares. **Nieder-Gösgen:** VI. 2834 Verwaltung der röm.-kath. Kirchgemeinde. **Nyon:** III. 8172 Ferraris, Gabrielle M. **Oberburg:** IIIb. 817 Stettler-Voegeli, A., Mercerie-Bonneterie. **Oerlikon:** VIII. 8809 Bonomo's, Ant., Erben, Baugeschäft. — VIII. 19032 Schweiz. Chem.- & Techn. Industrie, Verlag. **Oftringen:** Vb. 1112 Nordwestschweiz. Rundfahrt. **Olten:** Vb. 1117 Furrer, Edwin. — Vb. 1116 Rüegg, Otto, Auto-Transporte. **Papiermühle:** III. 6744 Schmid, P., & F. Schwander, Wursterei, Ittigen. **Pfaffeyen:** IIa. 1124 Gruber, A., Dr., prakt. Arzt. **Pully:** II. 3234 Blanc, Gustave, Vignemont. **Raperswilen (Thurg.):** VIIIc. 1412 Landwirtschaftlicher Verein Raperswilen & Umgebung. **Rapperswil (St. G.):** VIII. 19122 Benazzi, J., Kolonialwaren. **Renens:** II. 4825 Etablissements Tolclough-Locher. **Rheineck:** IX. 5715 Verband Ostschweiz. Braunviehzucht-Genossenschaften. **Richterswil:** VIII. 14608 Verband Kant.-Zürch. Sattler- & Tapezierermeister. **Riehen:** V. 7177 Bertschi, O., Bau- und Möbelschreinerei. **La Rippe:** I. 4972 Hans, M., scierie et moulin du Verger. **Rorschach:** IX. 4116 « Rorschacher Schützenkamerad », Inseratenstelle. **St. Gallen:** IX. 5749 Metzger, Jules, & Co., Aktiengesellschaft. — IX. 5742 Ramke, W., Malerei und Tapeten. — IX. 5743 Schefer, E., Kola Produkte. — IX. 5748 Verband der schweiz. Akademikerinnen, Sektion. — IX. 5537 Zionistische Ortsgruppe. **Scanfs:** X. 392 Krankenkasse Unter-Fontana Merla. **Schönenwerd:** VI. 3579 Freier-Schiessverein, Standschiessen. **Schuls:** X. 2137 Clement, L., Autogarage. — X. 2318 Gaudenz, Domenic, Dr. med. **Schwanden (Gl.):** IXa. 912 Verwalter des Altersheim Schwanden, Niklaus Tschudi. **Solothurn:** Va. 1460 Hugi, Franz, Ingenieur und Vertreter. — Va. 1456 Jecker-Lang, Gustav, Fürsprech. — Va. 1462 Kamber, Jules, Photograph. **Sursee:** VII. 4834 Schmid, Josef, Handelsmann. **Tägerwilen:** VIIIc. 1321 Technisches Komitee Thurg. Kant. Turnvereine, Rechnungsführung. **Täuffelen:** IVa. 1591 A. H. V. « Industria ». **Thun:** III. 5822 Elektro-Dienst A.-G., Betriebsbureau Thun, Leitung: E. Sutter. **Vuisternens en Ogoz:** IIa. 1110 Mutualité scolaire, cercle de Farvagny. **Wabern:** III. 8214 Bell, Charles, Direktor. **Wald (Zch.):** VIII. 17648 Krankenkasse der Möbel A.-G. **Wallisellen:** VIII. 19113 Wirz, Paul, Dr., prakt. Zahnarzt. **Wettingen:** VI. 3577 Huser-Spörri, B. & E., Spenglerei und Installationsgeschäft. **Wetzikon (Zch.):** VIII. 15638 Biedermann, Ernst, Schreib- und Rechenmaschinen. **Wienacht-Tobel:** VIII. 12950 Mittelholzer, James, Centrale für Schneidereiartikel. **Wiesen:** X. 2349 Sennerei-Genossenschaft. **Wil (St. G.):** IX. 5717 Bachmann, H. & J., Gebrüder. **Winterthur:** VIIIb. 1546 Ehr- & Freischiessen des Schützenvereins Veltheim 1931. — VIIIb. 1972 Jung, Ernst, Dr. med. — VIIIb. 1971 Meisterhans, Ernst, Postbeamter. — VIIIb. 786 Motorfahrer Vereinigung des Kantons Zürich. — VIIIb. 1970 Müller, Willi, Tapezierergeschäft, Autosattlerei. — VIIIb. 1964 Rohr, G., Metzgermeister, Veltheim. **Wünnewil:** IIa. 1116 Schmutz, J., Pfarrer. **Yens:** II. 4842 Caisse Raiffeisen. **Zernez:** X. 2128 Betreibungs- & Konkursamt Obtasna. **Zollikofen:** III. 8200 Celluloidwarenfabrik Zollikofen A.-G. — III. 8208 Frey-Sommer, R., Direktor. **Zollikon:** VIII. 18875 Gesellschaft « Jung-Zollikon ». **Zug:** VIII. 15327 Wickart, Thomas, Inst. Geschäft. **Zunzgen:** V. 10788 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Zunzgen. **Zürich:** VIII. 13742 Aberegg, Hermann. — VIII. 19053 « Alimex » A.-G. — VIII. 19071 Auto-Ersatzteile A.-G. (Auto-Pièces S. A.). — VIII. 18835 Automobil-Verkäufer-Verband. — VIII. 19117 Baugenossenschaft Speerstrasse. — VIII. 18056 Brühweiler, Ernst. — VIII. 17851 Eidg. Stiftung von Effinger-Wildegg Schweiz. Landesmuseum. — VIII. 19047 Frauen- & Töchterchor Fluntern. — VIII. 15416 Garfunkel, Emil, Pelzwaren en gros. — VIII. 18884 Genossenschaft « Bosshardhaus ». — VIII. 18124 Genossenschaft « Haldenhof ». — VIII. 18216 Genossenschaft Waidhalde. — VIII. 18783 Grauwiler, Karl, Vertretungen. — VIII. 19132 Gut, Resi, Frl., Feine Damenschneiderei. — VIII. 19125 Heller, Robert, Schreinermeister. — VIII. 17391 Jaeggli-Hahnloser, Charles. — VIII. 16048 Jehle, Karl, Photohandlung. — VIII. 15897 Kupfer, Otto. — VIII. 10527 Latscha, W. E., Kaufmann. — VIII. 19128 Leutwyler, Hans (Nachfolger v. J. Paul) Mech. Schlosserei und Zaunfabrik. — VIII. 19136 Lüthy, Edwin. — VIII. 19130 Matzinger, W., Dr. med. — VIII. 3864 Neue Immobilien-gesellschaft. — VIII. 19094 Oeseliger, Oskar, Vertretungen der Apparate- und Werkzeug-industrie. — VIII. 13876 Reiber, Friedrich, Arch. (für Konsortium Hofstrasse). — VIII. 8951 Schriever, Bernhard, Autorep.-Werkstätte. — VIII. 13281 Seifert, Ernst, Buchhaltungsbureau. — VIII. 17715 Tip-Top-Garage A.-G. — VIII. 10372 Vitek, Richard, « Be Ze » Farbband-Färbe-Apparate. — VIII. 16292 Weber, Ernst, Vertretungen. **Berlin:** VIII. 18614 Lonkowski & Co., Inh.: Hans Idell, Elektrotechn. Fabrik, S. 42. **Bruxelles:** VIII. 19098 Gallmann, Hans. **Deurle-les-Gand:** III. 7485 Coryn, Auguste, cultures de bégonias et gloxinias. **Hamburg:** VIII. 7310 Tripp, Grete, Dr. **Hannover:** VIII. 18972 Grebenstein, Gebr., G. m. b. H., Kofferfabrik. **Krakau:** VIII. 18914 Auskunftshaus Eibenschütz. **Miami (Florida, U. S. A.):** V. 10696 International Post. **Nürnberg:** VIII. 19064 Thäter, Heinrich L., Pinselfabrik. **Oberstephansdorf,** Bez. Breslau: VIII. 19009 Luxuskartenfabrik Franz Riegner. **Offenbach a. M.:** VIII. 18774 Leissler, Wilh., & Sohn, Lederwarenfabrik. **Prostejov CSR:** VIII. 19078 Vleck & Lederer, Leder- und Sportbekleidung. **Vaduz:** IX. 3486 Automobil-Club der Schweiz, Sektion Liechtenstein. **Wien:** VIII. 17655 Mayer, H., & Co., Export, IX.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS** Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS** Société Anonyme Suisse de Publicité

Weberei Tössthal A.-G., Bauma

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

31. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 11. April 1931, nachmittags 4 Uhr, im Domizil der Firma** eingeladen. 1030 (O F 36275 Z)

TRAKTANDEN: 1. Abnahme der Rechnung pro 1930 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 2. Beschlussfassung über die Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Wahl des Verwaltungsrates. 4. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung und Bericht sind vom 7. April an im Bureau der Weberei zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können vor Beginn der Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bauma, den 28. März 1931. **Der Verwaltungsrat.**

OBRECHT & EHRENSPERGER

Sachwalter und Bankgeschäft

Talstr. 27 • **ZÜRICH** • Tel. 57.87 -71

Börsenaufträge
Vermögensverwaltungen
Gründungen und Finanzierungen 456

Compagnie du chemin de fer Vevey-Chexbres

Le conseil d'administration convoque

l'assemblée générale des actionnaires

pour mercredi, 15 avril 1931, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, de Vevey.

Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1930. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende. Pouvoirs au conseil pour contracter un emprunt. Election des contrôleurs. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée. 1019

Rigi-Bahn

Der Aktiencoupon Nr. 1 kann vom 1. April an mit Fr. 25. — abzüglich 3 % Couponssteuer (31785 Lz) 693 i

in **Luzern:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt, und
in **Basel:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt

eingelöst werden. **Der Verwaltungsrat.**

Geld-Anlage

Gut fundierte Gemeinde der Zentralschweiz sucht auf 10 Jahre fest

einige 100,000 Fr.

gesamthaft oder auch in grössern Teilbeträgen aufzunehmen.

Zinsvergütung 4¼ % netto

Offerten nur von direkten Geldgebern erbeten unter Chiffre B 32733 Lz. an die Publicitas, Luzern. (32733 Lz) 1111 i

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

Remboursement d'obligations

Les 742 obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort du 19 mars 1931 pour être remboursées au pair, soit fr. 500, le 1er juillet 1931, sans frais, à la **Banque Cantonale Vaudoise et dans ses agences**, moyennant remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 1er juillet 1931.

Emprunt 4 % de 1902

28	364	645	1127	1358	1670	1980	2233	2623	2872	3361	3755
86	371	647	1129	1366	1703	1995	2240	2627	2876	3386	3774
89	389	664	1189	1411	1716	1996	2278	2631	2915	3409	3796
94	431	725	1199	1422	1742	207[7]	2284	2656	2960	3411	3830
133	445	748	1226	1463	1772	208[5]	2305	2667	2971	3459	3847
208	537	763	1276	1501	1778	209[4]	2339	2674	2981	3504	3908
218	549	782	1280	1506	1789	211[2]	2362	2709	3010	3561	3936
242	558	813	1283	1517	1808	212[4]	2377	2712	3063	3536	
259	560	817	1296	1539	1816	213[2]	2495	2722	3109	3593	
260	584	854	1309	1542	1868	216[1]	2496	2790	3137	3600	
271	606	922	1310	1586	1874	216[3]	2497	2843	3163	3629	
303	625	955	1323	1612	1905	217[1]	2505	2847	3191	3642	
311	634	1061	1334	1635	1959	221[1]	2534	2852	3253	3674	
343	641	1120	1352	1668	1971	223[1]	2606	2871	3333	3739	

Emprunt 4¼ % de 1904

15	464	955	1440	1875	2171	2805	3350	4024	4474	5080	5703
24	514	965	1474	1878	2215	2809	3367	4074	4486	5094	5751
51	520	1021	1545	1881	2276	2889	3376	4098	4542	5122	5788
100	522	1032	1579	1913	2292	2893	3381	4150	4544	5165	5791
104	523	1039	1599	1939	2319	2928	3401	4161	4592	5167	5854
109	548	1062	1600	1946	2323	2954	3413	4169	4657	5187	5939
165	549	1084	1616	1952	2388	2966	3446	4179	4685	5194	5948
177	579	1133	1624	1955	2403	2976	3472	4219	4730	5196	5965
200	610	1146	1628	1981	2421	3076	3515	4234	4735	5201	5975
207	635	1193	1629	2017	2512	3093	3606	4236	4743	5290	5993
214	643	1198	1643	2039	2530	3120	3612	4245	4745	5298	
238	678	1221	1644	2046	2565	3126	3613	4250	4753	5316	
262	685	1239	1649	2048	2615	3128	3783	4262	4837	5410	
303	766	1292	1650	2057	2689	3141	3789	4263	4856	5431	
319	810	1293	1684	2069	2692	3165	3814	4290	4901	5499	
321	827	1305	1797	2090	2726	3174	3842	4335	4916	5552	
325	837	1327	1812	2119	2731	3200	3848	4353	4961	5614	
349	839	1358	1817	2130	2761	3206	3867	4386	4971	5621	
352	861	1380	1819	2160	2779	3210	3888	4390	5002	5636	
424	876	1384	1841	2163	2792	3216	3959	4407	5026	5640	
460	884	1407	1874	2170	2801	3231	3983	4417	5058	5678	

Emprunt 4¼ % de 1905

6016	6485	6807	7090	7365	7735	7995	8324	8667	8960	9308	9922
6044	6491	6810	7142	7386	7736	8003	8331	8689	8962	9314	9932
6068	6511	6868	7149	7412	7757	8043	8350	8715	8998	9429	9934
6112	6524	6903	7151	7575	7798	8087	8353	8721	9062	9467	9942
6171	6551	6905	7162	7601	7799	8100	8372	8733	9083	9487	9963
6192	6558	6916	7176	7638	7809	8116	8390	8743	9126	9520	9971
6221	6579	6946	7190	7650	7817	8149	8456	8759	9147	9562	
6224	6611	6978	7199	7655	7821	8208	8503	8808	9194	9606	
6342	6628	6987	7215	7665	7846	8212	8518	8816	9222	9685	
6377	6645	7015	7238	7676	7850	8219	8527	8859	9252	9743	
6380	6649	7016	7290	7699	7910	8236	8620	8899	9273	9805	
6387	6714	7051	7291	7702	7922	8288	8632	8902	9284	9849	
6389	6741	7077	7330	7715	7931	8305	8635	8909	9301	9895	
6458	6805	7086	7345	7717	7961	8307	8665	8933	9302	9913	

Emprunt 4¼ % de 1909

10036	10337	10711	11063	11507	11900	12161	12496	12836	13217	13642
10053	10379	10722	11126	11555	11901	12178	12501	12868	13227	13660
10067	10383	10787	11136	11594	11923	12214	12505	12890	13245	13716
10079	10395	10793	11204	11606	11932	12216	12507	12911	13291	13838
10116	10423	10799	11225	11651	11937	12218	12517	12931	13306	13863
10122	10450	10831	11243	11659	12013	12222	12533	12932	13335	13905
10129	10452	10845	11286	11665	12015	12259	12551	12973	13342	13933
10164	10456	10865	11299	11669	12027	12260	12556	13001	13389	13942
10187	10478	10892	11304	11691	12031	12270	12589	13009	13394	13952
10221	10506	10926	11311	11714	12038	12302	12629	13053	13429	13954
10237	10509	10958	11341	11743	12043	12308	12645	13092	13451	
10284	10559	10962	11353	11779	12062	12355	12714	13098	13490	
10287	10568	10963	11388	11791	12069	12421	12724	13115	13550	
10300	10599	10985	11402	11813	12106	12450	12726	13153	13590	
10315	10605	11007	11408	11814	12127	12452	12766	13155	13593	
10332	10612	11049	11417	11837	12132	12467	12795	13180	13597	
10333	10706	11056	11491	11893	12138	12479	12834	13194	13622	

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Remboursables au 1er juillet 1926: Emprunt 4 % de 1902: Nos 162, 454, 1664, 1669.
Remboursable au 1er juillet 1928: Emprunt 4 % de 1902: No 538.
Remboursable au 1er juillet 1928: Emprunt 4¼ % de 1904: No 1027.
Remboursables au 1er juillet 1929: Emprunt 4 % de 1902: Nos 1892, 1893.
Remboursable au 1er juillet 1929: Emprunt 4¼ % de 1904: No 974.
Remboursable au 1er juillet 1930: Emprunt 4 % de 1902: No 1665.
Remboursable au 1er juillet 1930: Emprunt 4¼ % de 1904: No 5257.
Remboursables au 1er juillet 1930: Emprunt 4¼ % de 1905: Nos 6710, 7915, 7949, 9329, 9330.
Remboursables au 1er juillet 1930: Emprunt 4¼ % de 1909: Nos 10940, 10964, 11213.

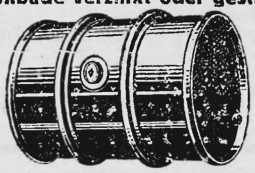
Lausanne, le 19 mars 1931. (14196 L) 895

Le directeur: **G. Nicole.**

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation Starke, solide Ausführung



Lieferung innert kürzester Frist zu billigsten Preisen 72_1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL

Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Kündigung

des

5 % Anleihens von Fr. 6,000,000 vom Jahre 1922

Die Centralschweizerischen Kraftwerke kündigen hiemit das am 26. September 1922 aufgenommene 5 % Anleihen von Fr. 6,000,000 auf den 30. Juni 1931.

Den Obligationären wird rechtzeitig eine Offerte für die Konversion ihrer Titel in ein neues Anleihen unterbreitet werden. (32568 Lz) 938 i

Luzern, den 24. März 1931.

Centralschweizerische Kraftwerke.

Gesellschaft des Aare- & Emmenkanals in Solothurn

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende pro 1930 wie folgt festgesetzt worden:

Fr. 60.— auf den alten Aktien pro Aktie, abzüglich
» 1.80 3 % Couponssteuer
Fr. 58.20 Netto.

Fr. 15.— auf den pro 1930 ausgegebenen Aktien pro rata pro Aktie, abzüglich
» —.45 3 % Couponssteuer
Fr. 14.55 Netto.

Die Einlösung der Coupons erfolgt von heute spesenfrei an der Kasse unserer Gesellschaft in Solothurn.
Bei der Solothurner Kantonalbank.
» » Solothurner Handelsbank.
» » Schweiz. Volksbank in Solothurn.
» » Kantonalbank von Bern in Bern.
» » Spar- & Leihkasse in Bern.

Solothurn, den 31. März 1931. (151-1 Sn) 1031 i

Association de Secours Mutuels et de Protection des Intérêts Suisses en Russie, Genève

8 Rue Calvin

Conformément à l'art. 11 des statuts, Messieurs les membres sont convoqués on

assemblée générale ordinaire

le samedi 25 avril 1931, à 11 heures du matin, au Parlamentsgebäude, salle 3, Rez-de-Chaussée, à Berne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport de gestion pour l'année 1930 et rapport des vérificateurs de comptes.
2. Election des vérificateurs de comptes.
3. Election du conseil de surveillance.
4. Divers.

Les membres désireux d'assister à l'assembléo générale sont priés de retirer leurs cartes d'admission jusqu'au 15 avril 1931, soit par la poste, soit à nos guichets à Genève.

Les rapports du comité de direction sur la gestion des affaires et sur les comptes pour l'exercice écoulé seront à la disposition des membres, dès qu'ils auront paru, au siège de l'association, ils seront envoyés à chaque membre qui en fera la demande. (4032 X) 669 i

Association de Secours Mutuels et de Protection des Intérêts Suisses en Russie,
Le président: H. Töndury.

3¾ %

Gegen bar oder in Konversion

rückzahlbarer Obligationen sind wir zur Zeit zu pari Abgeber von

OBLIGATIONEN

unserer Bank, in Titeln von Fr. 500 oder einem Mehrfachen davon. Die Obligationen werden, je nach Wahl des Bestellers, auf 3, 4 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder den Namen lautend, ausgestellt; sie werden am Ende der Laufzeit ohne besondere Kündigung zur Rückzahlung fällig.

Schweizerischer Bankverein

BASEL — ZÜRICH — ST. GALLEN — GENF
LAUSANNE — LA CHAUX-DE-FONDS — NEUENBURG
SCHAFFHAUSEN — LONDON — BIEL — CHIASSO
HERISAU — LE LOCLE — NYON — AIGLE
BISCHOFSZELL — MORGES — LES PONTS — RORSCHACH

1035 **Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000.—**

Transalpina Industrie- und Handels A.-G., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

XI. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 15. April 1931, vormittags 10.30 Uhr, in unseren Bureaux, Stadthausquai 7, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 31. Dezember 1930 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle und Entlohnung.

Legitimationskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis zum 10. April 1931 beim Bankhause Blankart & Cie., Zürich, und bei der Oesterreichischen Credit-Anstalt für Handel & Gewerbe, Wien, bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. April 1931 an auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. 993 i

Zürich, den 1. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

Kabelwerke Brugg A.-G.

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 14. April 1931, 14.15 Uhr, im Bahnhofrestaurant Aarau

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, der Bilanz und des Berichtes der Kontrollstelle über das Jahr 1930.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens aus 1930.
5. Statutenänderung.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung ihr Stimmrecht ausüben wollen, haben sich wenigstens 2 Tage vor derselben im Bureau der Gesellschaft in Brugg über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine Legitimationskarte für den Besuch der Generalversammlung ausgehändigt wird. (8676 Z) 1029 i

Jahresrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 6. April 1931 zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Brugg, den 31. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Société Foncière des Communs de Clarens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 11 avril 1931, à 17 heures, à l'Hôtel de la Métropole, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission pour cette assemblée peuvent être retirées à la Banque de Montreux, à Montreux. (7422 M) 1

Le conseil d'administration.

Hypothekarbank in Winterthur

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiemit sämtliche in den Monaten April, Mai und Juni 1931 kündbar werdenden

4¾% u. 5% Obligationen unserer Bank

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Damit sind alle bis 30. Juni 1931 kündbaren Obligationen unserer Bank gekündigt. (3008 W) 1034

Konversions-Offerte

Bis auf weiteres konvertieren wir die gekündigten Titel noch in

4 % Obligationen unserer Bank

auf 4 bis 7 Jahre fest, mit nachheriger sechsmonatiger Kündigungsfrist, unter Vergütung der Zinsdifferenz bis Verfall.

Winterthur, den 30. März 1931.

Die Direktion.

Bernische Kraftwerke A.-G. in Bern

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. April 1931, vormittags 11 Uhr im Bürgerhaus in Bern, I. Stock

TAGESORDNUNG:

1. Geschäftsbericht pro 1930.
2. Jahresrechnung pro 1930.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat. (2834 Y) 1007 i
6. Wahlen in die Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind vom 1. April an in den Bureaux unserer Gesellschaft in Bern zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Gedruckte Exemplare können vom 7. April an bei unsern Bureaux in Bern, Biel, Spiez, Pruntrut, Delsberg und Wangen a. A. bezogen werden.

Die Stimmkarten für die Versammlung sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 7. bis 17. April 1931 in unsern Bureaux in Bern, Biel, Spiez, Pruntrut, Delsberg und Wangen a. A. in Empfang zu nehmen.

Bern, den 28. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Bühler.**

Baumann, Koelliker & Co.

A.-G. für elektrotechn. Industrie

Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag den 17. April 1931, abends 5 Uhr im Restaurant Kaufleuten, Zürich 1, Pelikanstrasse 18

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung 1930.
2. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht des Rechnungsrevisors liegen ab 10. April a. c. in unserem Bureau, Sihlstrasse 37, «Bakohaus» zur Einsicht auf. 1022

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis zum 15. April im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 30. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden

Wir laden unsere Aktionäre zu der am **Dienstag, den 5. Mai 1931, nachmittags 4 Uhr,** in dem Sitzungssaal **der Berliner Handels Gesellschaft, Berlin W 8, Behrenstrasse 32/33,** Eingang B, II Treppen, stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** ein.

Tagesordnung: Vorlegung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie des Geschäftsberichtes für das Jahr 1930. 2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1930, sowie über die Verteilung des Reingewinnes und die Erteilung der Entlastung. 3. Aufsichtsratswahlen. 4. Wahl von Rechnungsprüfern.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien in Gemässheit der Bestimmungen des § 21 unserer Satzung spätestens am 30. April 1931 ausser an unserer Gesellschaftskasse

bei der Berliner Handels-Gesellschaft
bei der Darmstädter und Nationalbank Kommanditgesellschaft auf Aktien
bei den Herren Delbrück Schickler & Co.
bei der Deutschen Bank und Diskonto-Gesellschaft
} in Berlin.

bei der Darmstädter und Nationalbank Kommanditgesellschaft auf Aktien Filiale Frankfurt (Main)
bei der Deutschen Bank u. Diskonto-Gesellschaft, Filiale Frankfurt (Main)
bei den Herren Gebrüder Sulzbach
} in Frankfurt a. M.

bei der Schweizerischen Kreditanstalt und ihren Niederlassungen
bei dem Schweizerischen Bankverein und seinen Niederlassungen
oder bei einer Effektengirobank eines deutschen Wertpapierbörsenplatzes während der üblichen Geschäftsstunden zu hinterlegen. 1010 (4754 Q)

Rheinfelden (Baden), den 20. März 1931.

Der Aufsichtsrat der Kraftübertragungswerke Rheinfelden:
Fürstenberg.

PROSPEKT

(Gekürzter Originaltext)

Pester Erster Vaterländischer Sparcassa-Verein

Budapest

7 % Pfandbriefanleihe von 1931 von Fr. 15,000,000 Schweizerwährung

Emissionspreis: 98 %

Rendite: ca. 7¼ % zur mittleren Verfallzeit im Jahre 1943
ca. 7⅞ % bei Rückzahlung zu 102 % im Jahre 1936

Zwecks Vermehrung seiner langfristigen Betriebsmittel bat der Pester Erste Vaterländische Sparcassa-Verein in Budapest beschlossen, eine

7 % Pfandbriefanleihe von Fr. 15,000,000 Schweizerwährung

aufzunehmen.

In Verbindung mit dieser Anleihe wird eine Valorisierung des schweizerischen Eigen- und Pfandbesitzes der vor dem Kriege ausgegebenen Pfandbriefe und Kommunalobligationen des Pester Ersten Vaterländischen Sparcassa-Vereins durchgeführt.

Für die Pfandbriefe der neuen Anleihe gelten im wesentlichen folgende Bestimmungen:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 15,000 auf den Inhaber lautende Pfandbriefe, Nrn. 1—15,000, im Nennwert von je Fr. 1000. —.
2. Die Pfandbriefe werden mit 7 % fürs Jahr verzinst, durch Einlösung der ihnen beigegebenen Halbjahrscoupons per 1. Mai und 1. November.
   Jeder Pfandbrief ist mit 40 Halbjahrescoupons über je Fr. 35. — versehen, deren erster am 1. November 1931, deren letzter am 1. Mai 1951 fällig wird.
3. Die Anleihe ist in Schweizerfranken zu pari rückzahlbar durch 40 gleichmässige halbjährliche Annuitäten (Tilgung und Zinsen enthaltend); die erste Tilgung muss am 1. November 1931 vorgenommen werden, so dass die ganze Anleihe spätestens am 1. Mai 1951 zurückbezahlt sein wird. Die derart zu tilgenden Pfandbriefe werden halbjährlich gemäss dem ihnen aufgedruckten Tilgungsplan 6 Monate vor dem jeweiligen Tilgungsdatum zu pari ausgelost.
   Der Pester Erste Vaterländische Sparcassa-Verein behält sich das Recht vor, die Anleihe nach dem fünften Jahre unter dreimonatiger Voranzeige je auf einen Zinstermin ganz oder in Teilbeträgen von mindestens Fr. 500,000. — nom. zurückzuzahlen und zwar während des Zeitraumes vom 1. Mai 1936 bis 1. November 1940 zu 102 %, hernach zu pari.
4. Die Pfandbriefe der gegenwärtigen Anleihe bilden einen Teil der Gesamtheit jener Pfandbriefe, welche der Pester Erste Vaterländische Sparcassa-Verein seit dem 1. Januar 1925 ausgegeben hat, und sie sind eine direkte Verpflichtung des Pester Ersten Vaterländischen-Sparcassa-Vereins.
   Zur Sicherstellung der seit dem 1. Januar 1925 ausgegebenen Pfandbriefe dienen:
   a) Die zugunsten des Pester Ersten Vaterländischen Sparcassa-Vereins auf Grund gewährter Amortisationsdarlehen bestehenden und nach dem 1. Januar 1925 im Grundbuche eingetragenen Hypothekarforderungen, auf welche die Priorität der Inhaber der Pfandbriefe gewährleistet ist.
   b) Der gesondert verwaltete Sicherstellungsfonds, der nur in gesetzlich vorgeschriebener Weise angelegt werden darf und mindestens 5 % des Nennbetrages der seit 1. Januar 1925 emittierten Pfandbriefe, mindestens aber Pengö 1,000,000. — betragen muss.
   c) Das gesamte Vermögen des Pester Ersten Vaterländischen Sparcassa-Vereins.
   Der Aufsichtsrat ist gesetzlich verpflichtet, über die Einhaltung der statutarischen Vorschriften bei Ausgabe der Pfandbriefe, sowie darüber zu wachen, dass diese statutengemäss gedeckt sind.
5. Die rückzahlbaren Pfandbriefe und die Coupons sind, ausser an der Kasse des Pester Ersten Vaterländischen Sparcassa-Vereins, in der Schweiz bei den unterzeichneten Banken des Emissionssyndikates sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen dieser Institute in Schweizerfranken zahlbar.
   Die schweizerische Couponssteuer in der derzeitigen Höhe von 2 % wird durch Pauschalzahlung abgelöst, so dass die Coupons der gegenwärtigen Anleihe ohne Abzug dieser Steuer zahlbar sind.
   Die Zahlung von Kapital und Zinsen erfolgt frei von allen gegenwärtigen und künftigen ungarischen Steuern, Abgaben oder sonstigen Gebühren, indem sich der Sparcassa-Verein verpflichtet, seinerseits für solche Lasten aufzukommen.
   Der Pester Erste Vaterländische Sparcassa-Verein verpflichtet sich, die rückzahlbaren Pfandbriefe und die verfallenen Coupons sowohl in Friedens- als in Kriegszeiten regelmässig einzulösen, ohne Rücksicht auf die Staatszugehörigkeit der Inhaber.
6. Die verfallenen Coupons verjähren in 6 Jahren, die rückzahlbaren Pfandbriefe in 20 Jahren nach eingetretener Fälligkeit.
7. Alle Mitteilungen an die Inhaber der Pfandbriefe der gegenwärtigen Anleihe erfolgen rechtsgültig durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, sowie in je einer Tageszeitung von Zürich, Basel, Genf und Lausanne.
8. Die Kotierung der Anleihe an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Lausanne wird nachgesucht und während der ganzen Anleihensdauer aufrecht erhalten werden.

Der Pester Erste Vaterländische Sparcassa-Verein hat seine Tätigkeit im Jahre 1840 begonnen.

Den Geschäftskreis des Vereins bilden u. a. die Diskontierung von Wechseln, von anderen hypothekarisch oder in anderer Weise sichergestellten Forderungen, der Kauf und Verkauf von Effekten in Kommission und für eigene Rechnung, Beteiligung an Staats- und anderen in- und ausländischen öffentlichen Anleihen, die Erteilung von Darlehen vornehmlich auf grundbücherlich eingetragene Immobilien, die Emission von Pfandbriefen, verzinslichen Obligationen, Prämien-Obligationen und Rentenscheinen (Auszug aus § 48 der Statuten).

Der Verein ist die älteste und grösste Sparcassa Ungarns, welche über mehrere hauptstädtische Filialen verfügt und an den bedeutendsten Provinzplätzen die namhaftesten Institute zu seinem Interessenkreis zählt.

Die Dauer des Vereines erstreckt sich bis zum Jahre 1980.

Das Aktienkapital beträgt derzeit laut der unten aufgeführten Bilanz 20,000,000. — Pengö, eingeteilt in 200,000 auf Namen lautende voll eingezahlte Aktien, im Nennwert von je 100 Pengö.

Die Reserven betragen insgesamt P. 14,884,092. 17 und wurden aus dem Reingewinn des Jahres 1930 mit weitern P. 550,000. — dotiert.

Die Bilanzsumme stellt sich per Ende 1930 auf P. 270,321,255. 71.

Die Pfandbriefe sind in Ungarn als mündelsicher erklärt. Der Umlauf war Ende 1930 mit P. 20,521,171. 50 bilanziert.

Budapest, den 20. März 1931.

Pester Erster Vaterländischer Sparcassa-Verein.

Von vorstehender 7 % Anleihe wurde ein Betrag von Fr. 5,000,000. — mit Sperre fest im Ausland untergebracht.

Das unterzeichnete Bankenkonsortium hat den weitern Betrag von

Fr. 10,000,000 nom. Schweizerwährung
7 % Pfandbriefanleihe
des Pester Ersten Vaterländischen Sparcassa-Vereins

fest übernommen und legt diesen

bis einschliesslich 9. April 1931

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung in der Schweiz auf:

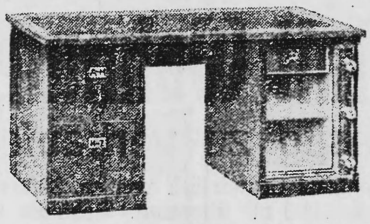
1. Der Zeichnungspreis beträgt 98 % zuzüglich 7 % Zins vom 1. Mai 1931 bis zum Tage der Abnahme. Der schweizerische Titelstempel wird abgelöst.
2. Zeichnungen werden bis zum obenerwähnten Datum bei allen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen der unterzeichneten Banken entgegengenommen.
3. Die Zuteilung erfolgt sobald wie möglich nach Schluss der Zeichnung. Bei einer Ueberzeichnung des aufgelegten Betrages behalten sich die Zeichnungsstellen eine Reduktion nach ihrem Ermessen vor.
4. Die Abnahme der zugeteilten Beträge hat vom 1. Mai 1931 bis 30. Juni 1931 zu erfolgen, zuzüglich 7 % Zins vom 1. Mai 1931 bis zum Tage der Zahlung.
5. Gegen seine Einzahlung erhält der Zeichner auf Wunsch einen Liefersehein, der später bei der Ausgabestelle gegen die definitiven Anleihenstitel spesenfrei umgetauscht werden kann.

Zürich, Basel, Bern, Genf, den 27. März 1931.

Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerischer Bankverein**
Basler Handelsbank — **Eidgenössische Bank A.-G.**
Aktiengesellschaft Leu & Co. — **Schweizerische Volksbank**
Union Financière de Genève — **Genfer Diskontbank**
A. Sarasin & Cie.

1028

UNION-STAHLMÖBEL
für V. S. M.-Formate
STAHLPULTE in diversen Kombinationen
mit feuersicherem patentiertem Einschiebetürschrank
KASSENSCHRÄNKE



KOMPLETTE STAHLKAMMERN
Union-Kassenfabrik A.-G.
Gessnerallee 36
ZÜRICH
(61 Z) 32·2

Grössere
Leistungsfähigkeit

erzielen Sie nicht nur durch Anwendung zeitgemässer Arbeitsmethoden, sondern auch durch zeitgemässe Ernährung. Nehmen Sie sechs Wochen lang zum Frühstück und abends eine Tasse Caotonic (in einer Tasse heisser Milch eine Tablette Caotonic zerdrükken). Sie fühlen sich dann vollwertiger und unternehmungslustiger. Caotonic kräftigt, ohne Fett anzusetzen.

10 cts. die Portions-Tablette

Das neue *Tobler*-Produkt **CaoTonic** Tobler

FIDES
Treuhand-Vereinigung Zürich
Orell-Füssli-Hof Telephon 57840
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne
Revisionen
sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) *25

A.-G. Kummler & Matter, Aarau

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 21. März 1931 fasste einstimmig den Beschluss, das Stammaktien-Kapital von Fr. 700,000.— durch Abschreibung auf Fr. 350,000.— zu reduzieren und gleichzeitig die entsprechend herabgesetzten Aktien zusammen zu legen im Verhältnisse von 4 : 1 auf je Fr. 500.—/St. nomin.

Der Verwaltungrat wurde ermächtigt, diesen Beschluss durchzuführen und die Art des Verfahrens zu bestimmen.

Der Verwaltungsrat hat sich dazu entschieden, an Stelle der abzustempelnden, bisherigen Aktien-Titel neue Stammaktien-Zertifikate auszugeben.

Die Stammaktionäre unserer Gesellschaft sind, unter Hinweis auf vorvermerkte Bestimmungen, höflich gebeten, ihre Stammaktien-Titel innerhalb der Zeit von heute bis und mit 15. Mai 1931 an unsern Geschäftssitz Aarau, zwecks beschlussconformem Austausche, einzureichen.

Den Stammaktionären wird dabei durch Vermittlung der unterzeichnenden Verwaltung die Möglichkeit geboten, Aktien-Spitzen von 1, 2 und 3 Stück durch Abgabe zum Nominalwert von Fr. 125.— p. St., auszugleichen.

Mit der Ausgabe der erwähnten Ersatz-Titel verlieren die bisherigen Stammaktien ihre Gültigkeit.

Aarau, den 28. März 1931. 1027 l

A. G. Kummler & Matter: Der Verwaltungsrat.

Davosplatz-Schatzalp-Bahn

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 16. April 1931, 15 Uhr
im Palace-Hotel und Curhaus in Davos-Platz

TRAKTANDEN:

1. Vorlage von Jahresbericht, Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1930 nebst Bericht des Rechnungsrevisors.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl eines Rechnungsrevisors und dessen Suppleanten.

Der Bericht des Rechnungsrevisors liegt ab 2. April im Bureau der Direktion in Davos-Platz zur Einsicht der tit. Aktionäre auf. (4189 Ch) 1024 i

Basel, den 25. März 1931.

Namens des Verwaltungsrats,
Der Präsident: Dr. **Ed. Kern.**

Capitol Theater A.G. Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 14. April 1931, vormittags 10 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. L. Gutstein, Bahnhofstrasse 90, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Statutenrevision (Art. 18).

Zürich, den 1. April 1931. (Za. 7042) 1036 i

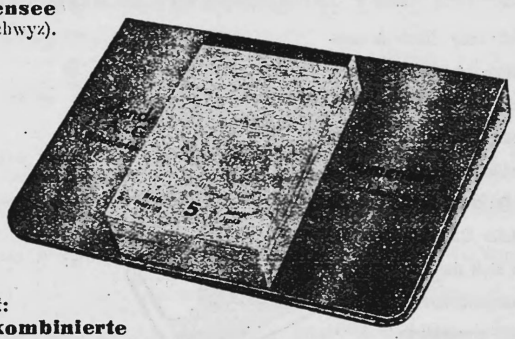
Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: Dr. **L. Gutstein.**

Fabrikgebäude mit Wohnung

in Ostermundigen günstig zu verkaufen

Objekt umfasst Grundstück von ca. 3000 m², wovon ca. 1000 m² überbaut. Gebäude mit Bureaux ca. 2000 m² Nutzfläche. Für verschiedenste Industrien oder als Lagerhaus geeignet. Anfragen erbeten unter Chiffre **H A 6 1126** an **Publicitas Bern.**

CALENDARIA A.-G.
Erste Schweizerische Kalenderfabrik
Immensee
(Kt. Schwyz).



Neuheit:
Der kombinierte
Wand-, Tisch- und Notizkalender
(Im In- und Ausland patentiert) 964

Schreibmaschinen-Postkarten

Biella Elastic
✠ Patent 139827 ✠
NEU!
Selbstklebend
Anfeuchten überflüssig
Lassen Sie sich diese Neuheit
durch Ihren Drucksachenlieferanten vorzeigen
71 (528 c)

Tankwagen A.-G. Glarus
vermietet 961
Kesselwagen

Sägeblätter

Zum Vertrieb einer erstklassigen Sägeblättermarke wird energischer .998

Provisionsvertreter

bei Fabriken und sonstigen Verbrauchern gut eingeführt, baldigst gesucht.

Offerten unter **P 1705 N** an **Publicitas, Neuchâtel.**

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Altdorf: Dr. *F. Schmid*, Adv. u. Not. *Aerni*, Inkassobureau, Ausk., Bürgerhaus. — Dr. *P. Held*, Adv. u. Ink.
Biel: *M. Romang*, Not. u. Inf.
Genf: Me. *L. Willemin*, avocat Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier*, huissier.
Lugano: *Dr. Meyerhans* & Dr. *Pozzi*, Handelss., Not.
Luzern: *Joh. Rey & Co.*, Ink.
Olten: *Eug. Vogel*, Treuhand-Notariat. Tel. 4.34.
St. Gallen: *M. Baumann*, R'b.
Zug *A. Hotz*, Ink., Inform.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Inf. Schweizerg. 12

Renseignements
BICHET & CIE.
Bâle Falknerstrasse, 4
Berne Bubenbergpl., 8
Genève Rue de la Croix d'Or, 3
Lausanne Pl. St-François, 5
Zurich Börsenstrasse, 18
Handelsauskünfte

Stellengesuche

finden im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

wirksamste Beachtung

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Basel **Hotel & Restaurant Central**
Modernstes und bestgelegenes Haus II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise

Hotel Schweizerhof - Bern
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. **H. Schüpbach**, Dir.

BERN **Wiener Café**
Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2850
Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

Hôtel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Bureau-Räume in Luzern

Auf Mitte September 1931 **zu vermieten.** Ca. 180 m², I. Etage, in vorzüglicher Geschäftslage. Nähere Auskunft erteilt die **Direktion der Schweiz. Nationalbank, Luzern.** (32527 Lzn 905

15—20,000 francs

sont cherchés par grosse Industrie métallurgique pour donner plus d'extension à l'affaire, bon intérêt, garantie contre hypothèque IIme rang et caution éventuelle.

Ecrire sous chiffre **O 3059** à **Publicitas, St-Imier.** 1014

Oeffentliches Inventar und Rechnungsruf

(Schweiz. Z. G. B. Art. 580 ff. und E. G. § 224 ff.)

Ueber die Erbschaft des am 25. Februar 1931 verstorbenen **Haefeli, Gustav,** Alois sel., Amtsrichter und Wirt in **Mümliswil,** wird gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Balsthal, vom 10. März 1931, das öffentliche Inventar errichtet. Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise bis und mit **15. April 1931** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen an dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge. (Art. 590 und 591 Z. G. B.)

Der Erblasser ist Mitinhaber der Kollektivgesellschaft unter der Firma Jeker, Häfeli & Cie., Import und Export von Eisenwaren, Maschinen etc., mit Sitz in Mümliswil.

Auch die Forderungen an dieser Gesellschaft sind anzumelden.

Balsthal, den 11. März 1931.

Der Amtsschreiber von Balsthal:
1025 **A. Fluri,** Notar.

Aktiengesellschaft Danzas & Co.
Basel

Einladung zur 48. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 10. April 1931, vormittags 11 Uhr am Sitze der Gesellschaft, Holbeinplatz

TRAKTANDEN:

1. Bericht und Jahresrechnung per 31. Dezember 1930. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Besitzer von Inhaberaktien erhalten die Zutrittskarten zu dieser Versammlung bis spätestens 7. April 1931 gegen Vorlage der Titel (oder eines andern genügenden Ausweises über den Aktienbesitz) an der Gesellschaftskasse, woselbst auch die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt sind.

Basel, 25. März 1931. (4658 Q) 956 i

Der Verwaltungsrat.

PUBLICITAS
Société anonyme Suisse de Publicité

Le coupon numéro 40 est payable dès le 27 mars à raison de fr. 50.—, sous déduction de l'impôt, à la Caisse de la Direction Générale 3, Avenue Benjamin-Constant, Lausanne, et aux caisses de la Banque Populaire Suisse et de l'Union de Banques Suisses. 1033 i

Lausanne, le 27 mars 1931.

Le conseil d'administration.

Banque de Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que par décision de l'assemblée générale du 30 mars 1931, le dividende de l'exercice 1930 a été fixé à 6 %, soit:

fr. 30 par action

payable dès le 31 mars, contre remise du coupon n° 113, à la caisse de la Banque, sous déduction de l'impôt fédéral de 3 %. (5005 X) 1038 i

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT société anonyme à Berne